



**UNIVERSIDAD DE SANCTI SPÍRITUS JOSÉ MARTÍ PÉREZ**

***SISTEMA DE EJERCICIOS PARA ESTIMULAR EL DESARROLLO DE LA  
HABILIDAD DE ESCRITURA DEI INGLÉS VINCULADO A LA ESPECIALIDAD  
DE LABORATORIO CLÍNICO EN LA FILIAL DE CIENCIAS MÉDICAS DE  
SANCTI SPIRITUS.***

**TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO DE MÁSTER EN**

**CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**MENCIÓN: Didáctica**

**Autora: Lic. YAZMINA VEGA VALLES**

**Tutor: DR Yoel González Pérez.**

**2012**

“La escritura es la pintura de la voz; mientras más se parece mejor es”.

Voltaire

Deseo agradecer a:

- Los profesores de la maestría, los que han logrado que los elementos teóricos novedosos, relacionados con la pedagogía, se hayan convertido en habilidades para la realización de la tesis y la investigación sea la razón de nuestro trabajo futuro como educador.
- Mi hija y familia, los que de forma indirecta me han apoyado para dedicar largas horas de trabajo a esta investigación.

## SÍNTESIS

La enseñanza del idioma Inglés juega un papel significativo dentro de la preparación integral de las nuevas generaciones en Cuba, y responde a la importancia política, económica, social y cultural de las lenguas extranjeras en el mundo de hoy. La asignatura Inglés tiene como objetivo fundamental el desarrollo de la competencia cognitivo-comunicativa, lo que se traduce en la expresión, interpretación, y negociación de significados en la interacción entre dos o más personas, o entre una persona y un texto escrito u oral, este fin no siempre se logra en las clases de la asignatura Inglés en las escuelas de medicina. Para desarrollar el estudio se emplearon diferentes métodos de investigación tanto del nivel teórico, como del nivel empírico y matemático y/o estadístico, también se aplicaron un grupo de instrumentos que favorecieron los análisis correspondientes. La tesis tiene una importancia significativa ya que en la misma manera novedosa se proponen validar un sistema de ejercicios para contribuir a estimular el desarrollo de la habilidad de escritura en idioma Inglés vinculados a la futura profesión de los estudiantes de tercer año de la especialidad Laboratorio Clínico. La investigación dotará a los estudiantes y trabajadores de ejercicios para practicar la escritura en Inglés referente al vocabulario técnico de dicha especialidad, la que contribuirá a motivar, implicar y acercar más al estudiante a su actividad laboral, y al desarrollo de las habilidades básicas de la lengua inglesa. La tesis se estructura como sigue: una introducción, dos capítulos, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

## Índice

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPITULO I. LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA INGLESA Y EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD DE ESCRITURA EN LOS ESTUDIANTES DE BIO ANÁLISIS CLÍNICO .....	11
1.1 Antecedentes del proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras.....	11
1.1.1 El enfoque comunicativo. Sus principios.....	13
1.1.2 La disciplina inglés y su inserción en las Ciencias Biomédicas.....	18
1.2 - La escritura como habilidad en Lenguas extranjeras. Su enseñanza. ....	20
1.2.1 - La escritura y sus diferentes propósitos en las ciencias biomédicas. ....	25
1.2.2-La integración de las habilidades comunicativas en idioma Inglés. ....	26
CAPÍTULO II. DIAGNÓSTICO Y DISEÑO DE LA PROPUESTA DEL SISTEMA DE EJERCICIOS ...	33
2.1 Estado Actual del problema. ....	33
2.2 Fundamentación y características de la propuesta.....	35
2.3-Criterio metodológico organizativo que fundamenta la propuesta de ejercicios para estimular el desarrollo de la escritura. ....	39
2.4- Propuesta de ejercicios para estimular el desarrollo de la habilidad de escritura.....	43
2.5-Validación de la efectividad de la aplicación del Sistema de ejercicios, para desarrollar la habilidad de escritura del idioma Inglés vinculado a la especialidad Laboratorio Clínico. ....	56
2.5.1 Constatación inicial (pretest) de la variable operacional.....	56
2.5.2 Constatación final (postest) de la variable operacional.....	58
2.5.3 Análisis comparativo de los resultados del pretest y del postest.....	59
2.5.4 Evaluación de los resultados.....	60
CONCLUSIONES:.....	63
RECOMENDACIONES: .....	64
BIBLIOGRAFÍA.....	65
Anexos.....	73

## INTRODUCCIÓN

Las investigaciones acerca de la enseñanza y adquisición de una lengua extranjera se han extendido con gran ímpetu en los últimos veinte años. Detrás de este interés creciente vinculado al mundo globalizado se hallan motivos que responden a los mercados lingüísticos como aprender lenguas de manera más eficaz, por ejemplo; razones de índole sociolingüísticas ligadas a los movimientos migratorios, a los usos verbales en comunidades plurilingües y a las relaciones internacionales; razones de orden técnico, posibilidad de registrar, almacenar y procesar el uso de la lengua y sin duda, simple necesidad de saber más de un ámbito de comportamiento social y del conocimiento humano cuya exploración necesita forzosamente del concurso de distintas disciplinas.

En los estudios sobre la adquisición de las lenguas no maternas, se pueden considerar tres grandes momentos, que no son forzosamente etapas cronológicas. La primera corresponde al período dominado por las orientaciones de tipo conductista que inspiran los trabajos de análisis contrastivos y de falla. La segunda etapa es en la que se van a presentar diversos modelos explicativos sobre la apropiación de las lenguas, para designar la variedad lingüística que paulatinamente va adquiriendo un individuo a lo largo del proceso de aprendizaje de una lengua no materna. La tercera etapa, es aquella en la que se originan los trabajos que obedecen a una serie de tendencias, entre los que cabe destacar los siguientes: uso de la lengua con fines comunicativos, énfasis en los procesos naturales de aprendizaje, valoración de las variables individuales en el proceso de enseñanza y aprendizaje, enseñanza centrada en el alumno e importancia de la relación entre la lengua y el contexto sociocultural.

La publicación de la obra de Corder (1973), *Introducción a la Lingüística Aplicada*, constituye la primera fundamentación teórica de la disciplina centrada en el ámbito específico de la enseñanza de lenguas extranjeras y cuyas exigencias no son discutibles. Este autor establece las coordenadas fundamentales acerca del interés

por las relaciones entre comunicación y aprendizaje, hace que algunos investigadores interesados en la adquisición de una segunda lengua encuentren en las propuestas del psicólogo ruso L. S. Vigotsky y el psicólogo norteamericano J. Bruner un modelo de desarrollo del lenguaje que establece nexos entre cognición e interacción entre los sujetos mediados por la comunicación. Se sostiene en este proceso investigativo lo importante que resulta manejar por parte del docente los conceptos de "zona de desarrollo próximo" y "los niveles de ayuda" (Vigotsky, 1934) denominados por J. Bruner, 1986 como andamiaje que permiten organizar determinadas actividades verbales.

Los estudios sobre adquisición de lenguas extranjeras constituyen un campo en eclosión en el que coexisten modelos teóricos, focos de atención a veces muy distantes, opciones y métodos muy variados para la recogida y el análisis de los datos, cuya confrontación no puede hacer más que contribuir a enriquecer la investigación del propio campo y el de las ciencias del lenguaje en general. El aprendizaje de lenguas extranjeras, específicamente del inglés, constituye una importante parte de la formación multilateral y armónica de los educandos en Cuba; la misma toma diversas formas según los requisitos y condiciones de cada subsistema de educación.

La enseñanza del inglés en Cuba se caracteriza por el enfoque integral de los cuatro aspectos de la actividad verbal, no en la aplicación de un método determinado, sino de un sistema de fundamentos metodológicos, teóricos y prácticos que responden a la concepción científica consecuente con la teoría histórico-cultural. Sobre esta base se elaboran los programas, textos, orientaciones metodológicas y medios para cada nivel y su correspondiente aplicación en las aulas de cada subsistema de educación. La necesidad de la enseñanza del inglés como lengua extranjera es imperiosa en las universidades y especialmente en las médicas.

En la historia de estas instituciones siempre ha estado presente la enseñanza de una segunda lengua dentro del modelo del profesional, por la necesidad de consultar constantemente bibliografía actualizada, que en muchos casos proviene de países anglosajones, y para establecer relaciones de comunicación en diferentes situaciones de la vida y de la práctica. Los métodos más convenientes para su enseñanza han sido un tema muy debatido y muchas veces se comete el error de impartir la docencia con bibliografía importada y sus correspondientes materiales de apoyo totalmente descontextualizados de la realidad donde se aplican sin tener en cuenta la adecuación y apropiación del aprendizaje. Desde los inicios de la enseñanza del inglés en las universidades médicas cubanas se ha tratado de utilizar los últimos métodos que han ido evolucionando con respecto a la enseñanza del inglés, para ello se han incorporado varios textos tanto para la enseñanza del inglés general, como con fines específicos.

Desde los años 80 se utiliza el enfoque comunicativo para la impartición de la docencia en estos centros. El rol de la enseñanza de la lengua desde este enfoque es lograr en los educandos la adquisición de una comunicación competente y no el dominio de las formas correctas sobre la lengua, enfatizándose la habilidad de expresión oral. Una metodología comunicativa debe incluir actividades que les permitan a los estudiantes usar la lengua para comunicarse. De esa manera, desde el primer nivel se les facilitan a los estudiantes posibilidades de comunicación para usar la lengua de forma tal que puedan escuchar, hablar, leer y escribir, pero se hace en un contexto limitado al aula y no incorporan otras situaciones de la vida cotidiana, prestándosele mayor interés a la parte oral como el enfoque comunicativo lo indica.

Series como el Kernel que se había introducido desde 1984, también de origen británico y con similares características proporcionaba variadas secciones de ejercicios que se dirigían al desarrollo de las cuatro habilidades fundamentales de la lengua, sin embargo no se logró un verdadero desarrollo de la habilidad de escritura. Las actividades en su mayoría favorecían el desarrollo de la expresión

oral, no así la comprensión lectora y la habilidad de escritura, de esta manera no se logra una verdadera competencia comunicativa. En el estudio factoperceptual de la realidad educativa se constató cómo los estudiantes no alcanzaban los resultados esperados en el desarrollo de la habilidad.

Aún cuando se han utilizado varios programas apoyados en diferentes libros para la enseñanza del inglés como lengua extranjera tanto para jóvenes como adultos conformados por el libro de orientaciones para el profesor, libro de texto, cuadernos de trabajo y cassettes grabados con materiales auténticos relacionados con el contenido a impartir, no todos estos materiales se encuentran al alcance de los estudiantes por lo que diferentes bibliografías comenzaron a ser utilizadas como texto básico para la enseñanza del inglés general en las instituciones médicas abarcando desde primero hasta el último año de la carrera más tarde se utiliza como texto básico "La Serie Visión", representada por los textos I, II y III que representan las asignaturas desde Inglés I hasta el VI pertenecientes al Ciclo de Inglés General para todas las carreras de las Ciencias Médicas. Este es un curso básico de tres niveles para jóvenes y adultos que cubre las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir con especial énfasis en la audición y la expresión oral. El objetivo fundamental del curso es desarrollar las habilidades comunicativas.

El programa de inglés "Visión" representa el modelo cubano para la comunicación y debe enseñar a los estudiantes a usarlo en situaciones de la vida cotidiana y propósitos relacionados con el trabajo, la escuela, la vida social y el esparcimiento. La filosofía del curso es que aprender un idioma extranjero es más reconfortante, significativo y efectivo cuando el idioma se usa para la comunicación auténtica. Asimismo a partir del tercer año se introducen los representados por las asignaturas Inglés IV correspondientes al Ciclo de Inglés con Fines Específicos.

En los actuales planes de estudio, la asignatura Inglés que corresponde a este nivel de enseñanza no logra desarrollar en los alumnos las habilidades necesarias para escribir con una redacción aceptable, producir oraciones lógicas en los



párrafos, tomar dictado o resumir textos breves, así como ser capaces de escribir con pocos errores ortográficos. El estudio exploratorio arrojó que las causas del problema se encuentran en que los ejercicios de escritura no son motivadores por lo cual los profesores se circunscriben a lo que está establecido y en el tiempo previsto, demostrando falta de creatividad en el proceso de enseñanza, falta de sistematización de las acciones para el logro de la habilidad, los ejercicios no poseen una gradación de la complejidad que permita la consolidación de las formas de asimilación de la actividad y el trabajo se centra en la oralidad. Las causas mencionadas fueron corroboradas a través de las observaciones a clases, pruebas pedagógicas y revisión documental. Por lo anteriormente expuesto, se hace necesario continuar la búsqueda de alternativas dirigidas a perfeccionar el trabajo con la habilidad diagnosticada. Por lo que se plantea como **problema científico** de esta investigación: ¿Cómo estimular el desarrollo de la habilidad de escritura del inglés en los estudiantes de Laboratorio Clínico de la Filial de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus?

A partir del problema planteado se seleccionó como **objeto de investigación** el proceso de enseñanza aprendizaje del Inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Filial de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus y como **campo de acción** la habilidad de escritura en la enseñanza del idioma inglés en los estudiantes de tercer año de la especialidad Laboratorio Clínico. Derivado de estas necesidades se plantea como **objetivo** de la presente investigación: validar un sistema de ejercicios dirigidos a estimular la habilidad de escritura en los estudiantes de tercer año de laboratorio clínico de Sancti Spíritus.

Al problema formulado se le anticipan las siguientes **preguntas científicas**:

- ¿Cuáles son los fundamentos teóricos metodológicos que sustentan la estimulación del desarrollo de la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio clínico?

- ¿Cuál es el estado actual del desarrollo de la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio clínico?
- ¿Qué características debe tener una propuesta de ejercicios que permita estimular el proceso de desarrollo de la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio clínico?
- ¿Cómo medir la efectividad de una propuesta de ejercicios que permita estimular el proceso de desarrollo de la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio clínico?

Para dar cumplimiento al objetivo formulado se desarrollaron las siguientes **tareas de investigación:**

1. Determinación de los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés en la especialidad Laboratorio Clínico.
2. Diagnóstico de las dificultades que presentan los estudiantes con respecto a la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio clínico.
3. Elaboración de una propuesta de ejercicios que permita estimular el desarrollo de la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio clínico.
4. Validación de la efectividad del sistema de ejercicios para estimular el desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés en los estudiantes de la filial de las ciencias médicas a través de un pre experimento.

Métodos del nivel teórico:

Análisis y síntesis: con el objetivo de analizar ideas del estudio realizado y sintetizar los elementos que resultaron útiles para la elaboración del sistema de ejercicios.

Histórico y lógico: para la elaboración de la fundamentación teórica de la investigación y para referir la evolución del problema.

Inductivo y deductivo: para establecer generalizaciones en relación con los resultados científicos de la investigación a partir del análisis particular de los criterios de diferentes autores y de la teoría científica.

Del nivel empírico:

Observación pedagógica: en la etapa de diagnóstico con el objetivo de observar el desarrollo de la habilidad de escritura en el idioma Inglés.

Entrevista a estudiantes: para determinar el nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas, así como la motivación hacia la asignatura.

Prueba pedagógica: para constatar el desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés aplicado a través de una evaluación escrita.

El pre experimento pedagógico: que pretende provocar intencionalmente un cambio en el desarrollo de habilidades de escritura del inglés aplicado a la especialidad de Laboratorio Clínico en función de elevar el aprendizaje de los estudiantes y el sistema de influencia educativas, para su formación integral. Es un pre experimento formativo que pretende validar el sistema de actividades, propiciando una formación integral.

Estudio de los productos del proceso pedagógico: Para lograr una adecuada comprensión de las orientaciones y disposiciones de la Enseñanza se realizó una guía para analizar los documentos que norman la formación de los estudiantes de laboratorio clínico (anexo 1) y la correspondencia con los programas, resoluciones y leyes vigentes en el país relacionadas con la asignatura Inglés con fines específicos.

Métodos del nivel matemático y/o estadístico:

**Análisis de frecuencia:** para comprobar la existencia de cambios en el desempeño cognitivo de los estudiantes, a partir de la comparación de los resultados obtenidos en los instrumentos aplicados.

**Las tablas y gráficos:** permitieron arribar a conclusiones sobre el resultado del pre experimento.

Unidad de estudio y decisión muestral: Se seleccionó como **población**, los tres grupos que lo conforman 90 estudiantes de la especialidad Laboratorio Clínico, perteneciente a la filial "Manuel Piti fajardo" del municipio Sancti Spíritus.

La **muestra** corresponde al grupo de tercer año, conformado por una matrícula de 30 estudiantes, que representan el 32,2% con relación a la población en general, la misma se seleccionó de forma intencional no probabilística. De ellos 18 son varones y 12 hembras. Con respecto al nivel académico es un grupo categorizado como promedio ya que presentan dificultades en los contenidos relacionados con la asignatura Inglés lo que hace que no desarrollen adecuadamente la habilidad de escritura de este idioma. De ellos 20 están en primer nivel de asimilación, 7 en segundo nivel y 3 en tercer nivel de asimilación. Se consideran representativos porque tienen características similares y poseen:

- ◆ Intereses y gustos comunes en cuanto a la edad así como al nivel académico.
- ◆ Existe un clima emocional adecuado en el proceso pedagógico.
- ◆ Los profesores que interactúan con el grupo están altamente capacitados.

De acuerdo con lo anterior se declara como:

Variable independiente: ejercicios para estimular la habilidad de escritura.

Ante estas dificultades planteadas con anterioridad y con el fin de facilitar el aprendizaje del idioma la investigadora asume los siguientes términos:

Habilidad: C. Álvarez (1999:71) define la habilidad "como la dimensión del contenido que muestra el comportamiento del hombre en una rama del saber propio de la cultura de la humanidad. Es, desde el punto de vista psicológico, el sistema de acciones y operaciones dominado por el sujeto que responde a un objetivo."

Escritura: Antich (1986) la define como la asociación entre la grafía y el sonido.

Sistema: conjunto de reglas o principios enlazados entre sí, de modo que formen un cuerpo.

Variable dependiente: nivel de desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés vinculado a la especialidad de Laboratorio clínico en estudiantes del tercer año de la filial de ciencias médicas.

Operacionalización de la variable dependiente.

Dimensión 1: Expresión escrita.

Indicadores:

- Correspondencia sonido- grafía.
- Los lapsus que comprenden (dificultades leves: omisión del punto de la i o el signos de puntuación) – Escriben con seguridad utilizando el vocabulario acorde a la especialidad.
- Errores ortográficos.

Escala de medidas:

1. Los estudiantes escriben una redacción de 210 palabras aproximadamente para conocer los coeficientes de errores al escribir donde describirán los servicios de su área de salud con el objetivo de comprobar la ortografía sin dejar de tener en cuenta calidad del mensaje y el vocabulario.
2. Se cuenta el número de palabras total escritas.
3. Se marcan y cuentan los errores.
4. Se divide el número de errores por el número de palabras escritas.
5. Se multiplica el cociente por 1000 y tendremos el coeficiente de errores o número de faltas por cada mil palabras escritas.

Estos indicadores para la escritura se tomaron en cuenta del método de courtis para conocer el coeficiente de errores ortográficos.

La **Novedad Científica** de esta investigación se fundamenta en poder contar con un sistema de ejercicios como soporte práctico de carácter sistémico, con un aumento del nivel de complejidad de las tareas para contribuir al desarrollo no solo de la habilidad de escritura sino también del resto de las habilidades del idioma Inglés con fines específicos y que a su vez se convierten en conocimientos del contenido, y que estará vinculado al futuro desempeño laboral de los estudiantes de la especialidad de Laboratorio Clínico transformando de forma positiva la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje en función de lograr una formación integral de los educandos.

**Aporte práctico:** Consiste en el sistema de ejercicios propuesto para el estímulo del desarrollo de la habilidad de escritura en la asignatura Inglés vinculado a la especialidad Laboratorio Clínico.

La tesis se estructura de la siguiente manera: una introducción donde se recoge la importancia del tema objeto de estudio, dos capítulos: en el primero aparecen los fundamentos teóricos y metodológicos relacionados con el proceso enseñanza-aprendizaje del Inglés en función de la formación integral del Licenciado en Laboratorio Clínico y un segundo capítulo que recoge los resultados del diagnóstico, la fundamentación de la propuesta, la validación a través del pre experimento, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos entre los cuales se encuentra el sistema de ejercicios .

## **CAPITULO I. LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA INGLESA Y EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD DE ESCRITURA EN LOS ESTUDIANTES DE BIO ANÁLISIS CLÍNICO**

En esta primera parte de la investigación se profundiza en los elementos esenciales que constituyen el fundamento teórico del problema científico que se aborda, tomando como punto de partida las carencias del aprendizaje de la escritura en los estudiantes de Laboratorio clínico de la filial de ciencias médicas.

Se aborda el perfeccionamiento del proceso docente educativo para las ciencias bio médicas y se incluyen en este aspecto los relacionados con el enfoque comunicativo del proceso de enseñanza aprendizaje. Además se realiza un análisis de los antecedentes investigativos del tema objeto de estudio.

### **1.1 Antecedentes del proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras.**

El aprendizaje de una lengua extranjera es un fenómeno que viene determinado por muchos factores. En la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras han ido apareciendo distintas teorías que han intentado explicar cómo se aprende. Estos han dado lugar a diferentes enfoques, algunos de los cuales constituyen la base de métodos de enseñanza.

El desarrollo de nuevos enfoques metodológicos en la enseñanza de las lenguas extranjeras siempre se realiza en un contexto histórico, sociocultural y socio lingüístico determinado, que caracteriza en mayor o menor medida la posición y las expectativas tanto de los docentes como de los estudiantes. En el caso del inglés como lengua extranjera se admite que es a partir del siglo XIV en que adquirió su forma actual y se ha extendido de una manera extraordinaria, llegando a ser considerado por muchos como el lenguaje internacional y el idioma más importante del mundo. Así la lengua inglesa se ha convertido en un instrumento indispensable de comunicación en la época moderna. Por una parte, en un idioma internacional y

por otra parte, en un Caballo de Troya cuya extensión y difusión se considera ambigua y peligrosa por muchos sectores de los países del Tercer Mundo (Irizar Valdés Antonio, 1996).

Esta realidad explica que es en la enseñanza del inglés como idioma extranjero donde se han producido los mayores adelantos y donde se han dado una proliferación de métodos, enfoques y textos de enseñanza que van, desde lo que se conoce como el primer manual diseñado para la enseñanza del inglés: The English Scholemaster, escrito por el francés, Jacques Bellot para enseñar esta lengua a la comunidad francesa en Londres en 1580 (Howatt, 1984), hasta el Spectrum (Byrd, 1987), que se utiliza 400 años después y se define como un curso de inglés comunicativo.

La enseñanza de lenguas extranjeras, entendida como especialidad científica con objetivos e instrumentos propios, se constituye fundamentalmente a partir de la II Guerra Mundial, aunque tiene sus precedentes en las últimas décadas del siglo XIX y los primeros del XX. A lo largo de buena parte del siglo XIX, la influencia del modelo de enseñanza del latín se extiende a las lenguas modernas, así como la influencia de diferentes métodos que conciben el uso de la lengua desde concepciones filosóficas, psicológicas y lingüísticas diversas.

A partir de la década del 40, la Psicología conductista estadounidense dañó severamente la enseñanza de lenguas extranjeras en Cuba. El conductismo, al reducir todos los fenómenos psíquicos a un proceso de estímulo y reacción y negar el papel de la conciencia, condujo a una enseñanza mecanicista, cuyos objetivos se planteaban solamente en forma de desarrollo de hábitos y habilidades sin que se formularan objetivos cognoscitivos y no se aseguraba su comprensión.



### **1.1.1 El enfoque comunicativo. Sus principios.**

El enfoque comunicativo es introducido a partir de los años 70 y realmente acogido por profesores y metodistas en la década de 1980. Tuvo gran impacto entre los especialistas y resultó popular y fructífero al compararlo con métodos que habían existido hasta entonces, donde se enseñaba bajo reglas y patrones la lengua y no a qué hacer con ella, es decir a utilizarla como vía de comunicación social.

Los nuevos planteamientos al respecto partieron de diferentes ciencias: la sociolingüística, la antropología, la filosofía, la psicología, la lingüística. Todos ellos tenían una propuesta común: la lengua como comunicación.

La crítica del sociolingüista Hymes (1972) al concepto de competencia lingüística propuesta por Chomsky (1966) es un hecho determinante para el desarrollo del enfoque comunicativo. “Competencia es el conocimiento inconsciente que el hablante-oyente tiene de las reglas del sistema de su lengua”... (Chomsky, N. 1966)

Hymes rechaza el concepto chomskiano que parte de un hablante-oyente ideal en una comunidad lingüística homogénea, representando así una perspectiva que se aparta de las cuestiones centrales del uso de la lengua, los cuales se relegan al campo de la actuación. Desde el punto de vista de Hymes, la competencia tiene que ir más allá del conocimiento gramatical, e incluir los conceptos de adecuación y aceptación.

Competencia gramatical, que Hymes considera posible.

Competencia sociolingüística, que es la que señala el carácter social de la comunicación y lo que esto implica en el sujeto.

Competencia discursiva, o la interpretación del significado de los mensajes individuales.

Competencia estratégica, se refiere a las formas en que los comunicadores emplean para comenzar, mantener, interactuar y terminar una comunicación.

La competencia comunicativa implica el conocimiento no sólo del código lingüístico, sino también saber qué decir a quién y cómo decirlo de forma apropiada en una situación determinada, es decir, percibir los enunciados no sólo como realidades lingüísticas, sino también como realidades socialmente apropiadas; por lo tanto, el enfoque comunicativo estimula la práctica como medio para desarrollar las actividades comunicativas.

Durante dos décadas la Enseñanza Comunicativa ha sido considerada más como un enfoque que como un método, debido a que, a pesar de existir bases teóricas suficientes y consistentes, los niveles de diseño y procedimiento permiten más libertad de interpretación y variación que otros métodos de enseñanza.

El dominio de vocabulario en el inglés que permita la comunicación exitosa entre los participantes en el acto comunicativo es importante. Sin embargo hay que tomar en cuenta que este vocabulario no se aprende buscando las palabras en el diccionario sino también y sobre todo, a través de la praxis que favorezca el aprendizaje en situaciones contextualizadas y comunicativas en las que se acerca al estudiante a la realidad. En el caso del Inglés, significa comprender el significado denotativo y connotativo de las palabras al comunicarse oralmente y saberlas emplear para lograr una perfecta comunicación.

En la enseñanza comunicativa no existe una teoría unificada y por eso no se puede analizar un manual que sirva como ejemplo típico, no obstante su enseñanza se basa en principios que caracterizan este enfoque y que precisan cómo llevar éste a la práctica.

Para la puesta en práctica del enfoque comunicativo se tiene en cuenta una serie de principios, entre ellos:

- En primer lugar, la enseñanza en clases tiene que ver con el uso de la lengua y no con el conocimiento lingüístico. Las lenguas se aprenden para poder entenderse con otras personas, para orientarse en otro país, para comprender un libro que se consulte, es decir, para usar la lengua extranjera en situaciones comunicativas de la vida cotidiana. Su objetivo fundamental es que la persona que aprende una lengua desarrolle destrezas interpretativas (leer y escuchar) y expresivas (hablar y escribir) en la lengua que aprende. Este principio se refleja en la elección de los temas y textos de un manual de programa de estudio, en los ejercicios, en la progresión del aprendizaje.
- El segundo principio tiene que ver con el aprendizaje: el uso de la lengua en situaciones reales hace que el aprendizaje sea más eficaz. Hasta este momento a los docentes les interesaba más qué enseñar, que cómo enseñar, les preocupaba más los contenidos que los procedimientos de enseñanza de esos contenidos.

Estos dos principios básicos se han visto complementados por un aporte posterior la consideración del estudiante como eje central de su proceso de aprendizaje.

Las necesidades y expectativas de la persona que adquiere la lengua así como las diferentes formas de aprender y sus experiencias previas en su lengua materna, son fundamentales en el proceso de aprendizaje. La enseñanza se centra en el estudiante y por eso el docente debe ceder su posición central en beneficio de una mayor autonomía en el aprendizaje.

Los puntos de partida de un concepto orientado hacia los estudiantes se pueden representar de la siguiente forma:

Concepto Didáctico-Metodológico.

Determinar las condiciones de aprendizaje.

¿Qué aporta el estudiante o el grupo al proceso de aprendizaje? (experiencias previas en aprendizaje, conocimientos, modo de aprendizaje, aspectos culturales, expectativas).

Definición de objetivos.

¿Qué necesita el estudiante o el grupo para ser capaz de comunicarse en la lengua extranjera? Esta definición parte de los objetivos del programa y del nivel de enseñanza.

Por ello la autora considera que el concepto metodológico de la enseñanza comunicativa ha de ser abierto y flexible porque las situaciones en que se desarrolla la enseñanza de una lengua extranjera, los modos de aprender, las expectativas, las condiciones son muy diferentes.

La enseñanza comunicativa tiene muchas versiones o interpretaciones y todas tienen en común un enfoque: los materiales, las actividades de aprendizaje, las técnicas. Es decir, la manera en la que se lleva el enfoque a la práctica podrá variar en las diferentes versiones.

Para lograr la comunicación en una clase de lenguas extranjeras que se fundamente en el enfoque comunicativo se debe tener en cuenta un conjunto de principios planteados por Finocchiaro, M. que se pueden resumir en:

- Una clara orientación del proceso de aprendizaje hacia los contenidos que sean significativos para el estudiante, que le ayuden a orientarse en un nuevo mundo y a desarrollar una nueva perspectiva sobre este.
- Un papel activo por parte del estudiante en su propio aprendizaje.
- El desarrollo de estrategias de aprendizaje y de criterios para la auto evaluación que le proporcionen una mayor autonomía.

- La variación en las formas sociales de trabajo: trabajo individual, en parejas, en pequeños o grandes grupos, dependiendo de las posibilidades del grupo, de los objetivos y del proceso de aprendizaje.
- Una reconversión del papel del docente que ya no es el protagonista del proceso de enseñanza aprendizaje que transmite conocimientos, sino alguien que facilita el aprendizaje y estimula la cooperación entre los estudiantes y/o entre los estudiantes y el docente.
- Materiales de enseñanza que son bastante abiertos, flexibles y se pueden usar añadiendo, omitiendo o modificando todo lo que no sea conveniente, teniendo en cuenta los objetivos y las necesidades de las personas que aprenden.

Considera además “que en las actividades comunicativas, el estudiante es el responsable de la tarea que está realizando, es un enfoque orientado hacia la acción donde todas las capacidades lingüísticas del estudiante están en funcionamiento y cobran importancia” (Finocchiaro, M. 1977)

Por lo anteriormente expuesto se puede decir que con el enfoque comunicativo se pueden desarrollar los aspectos de la actividad verbal de manera eficiente, pues hay que buscar ejercicios que se parezcan al tipo de ejercicios que el estudiante tendrá que realizar en su vida fuera del aula. Por eso, en este enfoque, el profesor incorpora situaciones en las que el estudiante ha de trabajar en parejas o en grupos. Estos ejercicios realizados entre grupos de estudiantes, siempre con la supervisión del profesor, tienen la ventaja de posibilitar que cada uno de ellos tenga la oportunidad real de utilizar la lengua en la clase e interactuar en dependencia de sus posibilidades y capacidades, es decir la posibilidad que tiene el estudiante de participar y su capacidad para intercambiar.

En esa interacción se ponen en marcha no sólo el conocimiento léxico o gramatical de cada uno de los estudiantes, sino también todas las estrategias necesarias para que la comunicación sea fructífera tanto cuando se escucha o se lee, como cuando se habla o se escribe, integrando las cuatro aspectos de la actividad verbal en la lengua, escuchar, hablar, leer y escribir. Gracias a esa interacción se aprende a ser más competente a la hora de comunicarse.

### **1.1.2 La disciplina inglés y su inserción en las Ciencias Biomédicas.**

En la actualidad el Ministerio de Salud Pública toma toda la responsabilidad sobre la educación médica, incluyendo el entrenamiento en la lengua inglesa en cursos de pre y postgrado en las especialidades de Medicina, Enfermería, Estomatología, Psicología y Tecnología de la Salud. Los profesores de inglés que laboran en cada universidad médica están empleados por el Ministerio de Salud Pública y no por el Ministerio de Educación Superior, el cual es responsable de su desarrollo profesional.

Como parte de los contenidos que reciben los profesionales de la salud en Cuba se encuentra, con un peso muy importante, los relacionados con los programas de una lengua extranjera, lo que inserta la disciplina inglés dentro de todas las ciencias biomédicas y su distribución en estas carreras.

De primero a tercer año en las carreras de Medicina, Estomatología, Psicología y Enfermería se utiliza como texto básico “La Serie Vision”, representada por los textos I, II y III que representan las asignaturas desde Inglés I hasta el VI pertenecientes al Ciclo de Inglés General para todas las carreras de las Ciencias Médicas. Este es un curso básico de tres niveles para jóvenes y adultos, que cubren las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir con especial énfasis en la audición y la expresión oral.

El objetivo fundamental del curso es desarrollar las habilidades comunicativas. Asimismo a partir del tercer año se introduce el inglés técnico representando las asignaturas Inglés III y IV. El objeto de estudio de la disciplina lo constituye las regularidades generales del sistema de la lengua inglesa sin priorizar ninguna de sus variantes regionales e independientemente del origen, de la preferencia de los autores de los libros de texto empleados y de los profesores, y de tal modo que los egresados puedan comunicarse con cualquier persona en contextos donde el inglés sea utilizado como lengua materna, oficial o franca en situaciones comunicativas académicas, profesionales y sociales. Esta disciplina no sólo desempeña una función académica, sino que constituye además un instrumento necesario para el trabajo profesional, para el auto desarrollo científico, y un medio importante para el contacto con otras culturas, para el fortalecimiento de la personalidad y el fortalecimiento de valores.

En la metodología de la enseñanza del inglés en las ciencias biomédicas se emplea el enfoque comunicativo, dirigido al desarrollo de conocimientos, habilidades y hábitos que permitan la emisión, recepción y negociación efectiva y apropiada de los mensajes contenidos en los actos de comunicación, mediante el lenguaje verbal y no verbal con personas angloparlantes.

La traducción desde la lengua materna y hacia ella es un recurso natural en todo esfuerzo consciente de apropiación de otro idioma, lo cual puede aprovecharse cuando sea factible para señalar diferencias o equivalencias, estructurales o semánticas; pero sabiendo que limita la fluidez en el procesamiento de los mensajes y que constituye una habilidad adicional más compleja, con fin en sí misma. También entre los hábitos y estrategias de aprendizaje que se desarrollan están los de trabajo en parejas y en grupos, así como las formas extracurriculares de contacto con el idioma extranjero a fin de que se propicie una mayor relación con este y de que se disminuyan tensiones en un entorno donde no se emplee habitualmente.

A pesar de todos los intentos realizados a favor de la enseñanza del idioma inglés en las Ciencias biomédicas, existen en la actualidad dificultades en el correcto desarrollo de habilidades comunicativas en ese idioma, para cumplir propósitos generales sobre situaciones del perfil profesional, donde los estudiantes deban integrar las cuatro habilidades básicas de la lengua.

## **1.2 - La escritura como habilidad en Lenguas extranjeras. Su enseñanza.**

La escritura propiamente dicha consiste en la utilización de los sistemas gráficos y ortográficos del idioma para la fijación escrita del habla oral. Investigaciones psicológicas muestran que un material cualquiera se recuerda más rápidamente y se retiene con más solidez si después de haberlo percibido por audición y haberlo ejercitado oralmente se ejercita por escrito.

Siguiendo el modelo presentado por R. Antich, la formación de los hábitos de escritura incluye las siguientes operaciones:

- 1 Percepción auditiva previa y correcta de los sonidos, palabras, frases y oraciones (oído).
- 2 Pronunciación interna por el alumno (músculo y nervios de la garganta)
- 3 Percepción visual de las grafías que representan los sonidos (vista).
- 4 Movimiento de los músculos de la mano y el brazo al escribir (Motor).

La habilidad de escritura la integran:

- 5 Las habilidades y representaciones de los signos de escritura (hábito de caligrafía).
- 6 Las habilidades de recodificación correcta de los sonidos del habla en los signos adecuados de la escritura (hábitos de ortografía).
- 7 Los hábitos léxicos y gramaticales.
- 8 Las habilidades de expresión escrita (hábitos de redacción).



Por lo tanto, la enseñanza de la escritura requiere que:

- 9 Se mantenga en todo momento la relación con el lenguaje oral, para que funcionen adecuadamente los procesos de análisis y síntesis.
- 10 Se desarrollen las percepciones auditivas y visuales.
- 11 Se desarrolle un control muscular distinto del necesario para la lengua materna en el caso de las lenguas cuyas caligrafías difieren de ésta.

La forma fundamental de expresión escrita es el monólogo en sus formas más usuales: la descripción y la exposición.

Para la generalidad de las personas la escritura constituye la habilidad de uso menos frecuente en una lengua extranjera.

La habilidad de escribir en una lengua extranjera constituye una vía que apoya el aprendizaje de los otros aspectos de la actividad verbal, por lo tanto la escritura se considera un objetivo instrumental (R. Antich.1988).

La ejercitación escrita es una vía eficaz para asimilar una lengua extranjera, el trabajo frecuente y variado ayuda al alumno a fijar la gramática, el léxico, a establecer relaciones de sonido - grafía, mientras escribe desarrolla la habilidad de leer, la expresión escrita mejora las habilidades de producción oral porque favorece la creación de hábitos de organización de las ideas.

En la bibliografía consultada se pudo apreciar que los diferentes autores consideran la escritura como un proceso amplio que incluye varios componentes. Muchos de ellos consideran ese proceso circular. Así es el modelo creado por Ann Raimés (1983:24), que incluye la sintaxis, la gramática, la ortografía, el vocabulario, la coherencia en las ideas y el propósito del autor como elementos esenciales en el proceso de escritura y tiene como núcleo la comunicación, de manera que si se integran todos estos aspectos de forma clara y precisa se logra la efectividad del proceso.

Burne (1979,1) plantea que La escritura esta formada por símbolos gráficos, es decir, ° letras o combinaciones de letras que se relacionan con los sonidos que se producen cuando se habla". No obstante él considera que la escritura no es solo esto sino la organización de estos símbolos gráficos, teniendo en cuenta ciertas convenciones para formar palabras, palabras para formar oraciones, que son también combinadas para formar párrafos y estos su vez para formar un todo coherente o un texto que es lo mismo.

Por otra parte Harris (1969:68) define la escritura como "un proceso el cual incluye 5 componentes generales: contenido - las ideas expresadas, formas: la organización del contenido, gramática: el empleo de formas gramaticales y patrones sintácticos, estilo: la elección de estructuras y aspectos lexicales para dar un tono particular a la escritura, puntuación y ortografía, el uso de convenciones gráficas en el lenguaje".

En otras palabras (cop.cit:69) ° El proceso de escritura es una habilidad altamente sofisticada en lo que se combinan diversos elementos donde solo alguno de ellos son estrictamente lingüísticos °.

Otra definición es la dada por Zamel (acotado en Long y Richard, 1987:267). Ella plantea que la escritura es un proceso a través del cual el significado se crea... es esencialmente un proceso de descubrimiento. Ella considera que este proceso de composición... incluye no solo el acto de escribir como tal sino la pre-escritura y la re-escritura...

Hedge (1988:20) también coincide con que la escritura es un proceso que contiene una serie de fases lineales, aunque ella propiamente considera que esas fases lineales no reflejan el proceso real debido a que los escritores se mueven hacia atrás y hacia delante dependiendo de sus propósitos o intenciones.

Las fases que Hedge describe son las siguientes:

- 1- Pre- escritura.
- 2- Escritura y re-escritura.
- 3- Edición.

La primera fase incluye 2 preguntas importantes.

- 1- ¿Cuál es el propósito de esta escritura? (¿Es un reporte, una carta, una explicación sobre algo, un artículo?)
- 2- ¿Para quién estoy escribiendo? (¿Es un lector una persona que conoce bien o un grupo de colegas, una institución, un examinador, un tutor?).
- 3- La segunda fase hacer el borrador y rehacerlo nuevamente es crucial, o sea, mientras se escribe el escritor se concentra en lo que quiere decir, mientras que cuando lo revisa y lo vuelve a escribir se concentra en como hacerlo mejor.

La última fase incluye los reajustes finales y la revisión para hacer el texto inteligible al lector.

La última definición aunque no la menos importante es la dada por Peter Elbon (1973: 15) La escritura es una transacción con palabras, a través de los cuales uno se libera de lo que piensa, siente y percibe en el momento de escribir”.

Por tanto, se puede concluir que la escritura es un proceso que incluye una serie de aspectos que necesitan desarrollarse adecuadamente para cumplir su verdadera función y he aquí donde radica el trabajo del profesor; proporcionar la información y la práctica necesaria a través de las diferentes actividades docentes, además de concientizar a los estudiantes con el hecho de que la escritura incluye:

- 12 Pre-escritura.
- 13 Escritura.
- 14 Re-escritura (las veces que sean necesarias).

Para lograr una escritura eficaz se debe proveer al estudiante de un buen dominio de los diferentes elementos que la misma incluye. Estos son:

- El uso de palabras que expresan comparación, contraste, resultados, adición etc., Con el objetivo de unir las oraciones coherentemente.

Ej: He helped his wife in doing all the house work besides he repaired his car and went shopping. (Adición)

-La gramática que incluye el uso correcto de los tiempos verbales, modales, preposiciones, objetivos, adverbios y sustantivos en relación con la tarea específica del escritor. Si es describir un cuento pasado, el escritor debe estar consciente del uso del tiempo pasado así como también ser consistente en su descripción.

-El vocabulario significa tener un amplio rango de palabras para el tópico a escribir. Si es la descripción del lugar donde trabajan deben conocer palabras como Department, Hospital, Clinic, Rehabilitation Hospital, Doctor office, Clinical Lab.

-Si van a exponer su accionar en su puesto de trabajo deben conocer el vocabulario técnico acorde a su especialidad y al de otras . Es decir deben dominar palabras como admission, Emergency Room, operating room, out- patients, etc.

-Ortografía y puntuación. Indudablemente la ortografía es muy difícil para hablantes de otra lengua, debido a que la relación sonido- grafía del inglés es un poco compleja. Mientras que en español por ejemplo la letra a puede solo ser representada por el fonema a en, inglés la letra a puede ser representada por el fonema e en la palabra take, a en la palabra alumna, etc. La puntuación por su parte, es de gran valor ya que indica la pausa que se haría si se estuviera hablando, por tanto el mal uso de algunos de los elementos de puntuación conllevaría a cambiar el sentido de lo que quiere decir.

- Organización del contenido. Se refiere a la forma en que las ideas se unen clara y coherentemente en secuencias lógicas. El énfasis dado a un concepto o una idea, la organización entre lo conocido y lo desconocido son aspectos, incluidos aquí también.

Por tanto, los profesores deben tratar tales habilidades integrándolos gradualmente a través de diferentes ejercicios , dándole prioridad a uno o varios aspectos en dependencia a las necesidades de los estudiantes, las que pueden ser instrumentales (para lo que utilizarían la lengua) y lingüísticas (para las dificultades que ellos tienen en cualquier aspecto de la lengua).

### **1.2.1 - La escritura y sus diferentes propósitos en las ciencias biomédicas.**

En algunas ocasiones la escritura se utiliza en el aula como una vía para consolidar una función o una estructura o para practicar vocabulario. No obstante, las razones para escribir no deben limitarse a completar oraciones. Como bien se ha explicado en las secciones anteriores de este trabajo, la escritura es un proceso el cual incluye mucho más que esto.

Por tanto, lo que se necesita realmente es la unión de oraciones para proporcionar información, dar ideas de algo, argumentar para un lector o un grupo de lectores y al mismo tiempo comunicarse de forma escrita.

Las actividades de escritura en el aula deben tener como propósito fundamental que los estudiantes escriban textos completos lo que proporciona una comunicación apropiada y además contextualizadas (Hedge 1988: 8). Esto quiere decir que hay que lograr que el estudiante sea capaz de unir oraciones para formar párrafos y párrafos para formar textos, teniendo en cuenta por supuesto los diferentes aspectos que incluye esta habilidad.

Tales tareas deben estar relacionadas con las necesidades futuras de los estudiantes. En el caso de los estudiantes de las ciencias biomédicas, son: escribir el informe de una investigación, la redacción de una historia clínica, resúmenes, cartas formales y no formales, presentar trabajos en eventos científicos, nacionales e internacionales, viajar a países de habla inglesa en colaboraciones de trabajo asistencial o docente, viajar ya sea para obtener información o para investigar sobre algún tema específico así como publicar trabajos en revistas internacionales impresas o electrónicas que se necesite del idioma inglés para su publicación.

### **1.2.2-La integración de las habilidades comunicativas en idioma Inglés.**

“Las habilidades comunicativas son los niveles de competencias y destrezas que adquieren los individuos por la sistematización de determinadas acciones a través de las experiencias y la educación que obtienen en el transcurso de sus vidas que les permiten el desempeño y la regulación de la actividad comunicativa” (Fernández, Q. 2005).

El desarrollo de habilidades comunicativas tiene además la posibilidad de transferencia en el sentido en que una habilidad comunicativa no se desarrolla para un momento o acción determinada, sino que se convierte en una cualidad, en una forma de respuesta aplicable a múltiples situaciones que comparten esencialmente la misma naturaleza, de allí que se hable de que las habilidades comunicativas desarrolladas por un individuo configuran una forma peculiar de resolver tareas o resolver problemas en áreas de actividad determinadas.

La didáctica de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras ha ido incrementando su interés por la enseñanza-aprendizaje de la comunicación tanto oral como escrita, por lo que, en la actualidad, la integración de los cuatro aspectos de la actividad verbal en las clases de idioma ocupa un lugar importantísimo.

Para que se complete el acto comunicativo tienen que intervenir, al menos, dos aspectos de la actividad verbal, es por ello que el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés debe caracterizarse por clases que integren al menos dos de estos aspectos. De esta manera, por ejemplo la comprensión auditiva y la expresión oral forman parte de la lengua oral que constituye un proceso bilateral, dado por los procesos de acción y reacción, además es la vía para la enseñanza de los aspectos que se relacionan con los planos de la lengua como son la pronunciación, la gramática y el vocabulario.

La comprensión auditiva que significa comprender lo hablado, construir su propia interpretación coherente posibilita la integración con los restantes aspectos de la actividad verbal y los planos de la lengua. Si el estudiante escucha bien, podrá entonces su comunicación tanto oral como escrita ser eficiente, además, podrá fijar mejor los patrones gramaticales, la pronunciación y el vocabulario básico del idioma.

En la comprensión auditiva desempeña un papel importante el oído fonemático. “Por oído fonemático se entiende el reconocimiento de sonidos de la lengua extranjera y la identificación del significado que porta cada elemento del sistema” .No se puede alcanzar la expresión oral en el idioma Inglés sino se desarrolla la comprensión auditiva; para tener una exitosa conversación, los estudiantes deben comprender lo que se ha dicho anteriormente.

El profesor debe crear todas las condiciones para aprender el idioma, utilizar situaciones en las que sus estudiantes se conviertan en oyentes activos, interactúen entre ellos y crezcan.

De esta forma cuando el estudiante aprende a “reconocer los sonidos” y a “identificar el significado” habrá aprendido a escuchar bien y estará en condiciones de pronunciar, comprender lo que se le comunica, transmitir nuevos mensajes y podrá entonces expresarse oralmente y escribir de manera eficiente en la lengua que estudia.

En la comprensión auditiva intervienen diferentes operaciones psíquicas que van desde el análisis- síntesis, deducción-inducción, abstracción-concreción y comparación. En la percepción auditiva y visual se manifiestan dos aspectos esenciales que son la percepción y el reconocimiento. “La percepción es el proceso mediante el cual el receptor capta y descompone las señales que encierran la información que busca. El reconocimiento es el proceso de identificación del mensaje emitido con el patrón de referencia conocido.

Al considerarse este proceso difícil para los estudiantes, el profesor debe asegurar las condiciones necesarias para una intensa actividad comunicativa con la que los estudiantes aprenderán a discriminar los sonidos, y los puedan retener mientras escuchan una palabra, una frase u oración. Es por ello que la memoria que juega un papel vital en este proceso, al profesor entrenar la misma, los estudiantes podrán comunicarse mejor en la lengua extranjera, retener, recordar el material y utilizar el material lingüístico en el momento preciso en dependencia de la situación comunicativa.

La motivación, como condición permanente en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, es significativa para el desarrollo de la comprensión auditiva. Mientras más motivado se encuentra el estudiante para asimilar el sistema de ejercicios, podrá entonces lograr una participación activa y consciente, sentirá deseos de comunicarse, reconocer las necesidades de avanzar y realizar las actividades orientadas por su profesor.

La comunicación oral, por otro lado, juega un rol importante, tiene un gran valor formativo por sus potencialidades educativas, instructivas y desarrolladoras. Es un excelente medio para entrenar y evaluar tanto el sistema de la lengua como sus funciones comunicativas y textos. También estimula la actividad verbal del estudiante, su reiteración condiciona el aprendizaje de la escritura y la lectura mediante el desarrollo del habla interior. La comunicación incentiva el establecimiento de las relaciones profesor-estudiante, estudiante-estudiante y



estudiante-grupo de estudiantes, contribuye así de forma decisiva a la formación del sistema de valores del educando.

La expresión oral constituye la base para el desarrollo de la lectura y la escritura que tienen mucha relación con el habla interior, por eso quien es capaz de escuchar y pronunciar bien puede leer y comunicarse de forma escrita de manera eficiente.

La lectura, como el resto los aspectos de la actividad verbal, tiene una importancia social relevante al considerarse un medio mediante el cuál se enriquece el conocimiento y la comunicación. A través de la lectura en la lengua extranjera se puede conocer de la actividad económica, socio político, científico y cultural, del país cuya lengua se estudia.

La lectura se integra con otros tres componentes de la actividad verbal y con los planos de la lengua, y es mediante su práctica que se refuerzan los mismos.

Cuando los estudiantes leen, repasan los sonidos y las grafías, el vocabulario y la gramática, fijan la ortografía y el significado de las palabras y frases, y en general, perfeccionan su manejo del idioma. Mientras más un estudiante lee, más retiene el material lingüístico, lo que le facilita comprenderlo cuando lo escucha y mejora su expresión oral y escrita.

“En la vida cotidiana no leemos por obligación sino porque queremos, casi siempre tenemos un propósito, algo que buscar, aclarar.

Para el desarrollo de este aspecto de la actividad verbal se centra la atención en dos tipos de lectura, la de búsqueda de información general y la de búsqueda de información específica por parte de los estudiantes.

Cuando los estudiantes se enfrentan a la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera los hábitos de lectura que han desarrollado en la lengua materna, ya sean correctos o incorrectos, pueden transferirse a la extranjera, es por ello que se debe insistir en los esfuerzos para lograr la concentración y atención necesarias para la práctica del idioma.

A través de la lectura frecuente, los mismos se van apropiando gradualmente de las diferentes técnicas usadas en la escritura, que a su vez utilizarán en el futuro. “La lectura y la escritura son dos habilidades de la lengua que están estrechamente relacionadas y el que escribe puede aprender mucho a través del estudio de muestras de textos desde su punto de vista como escritor”.

“La escritura propiamente dicha consiste en la utilización de los sistemas gráficos y ortográficos del idioma para la fijación escrita del habla oral”. Un material cualquiera se recuerda más rápidamente y se retiene durante mayor cantidad de tiempo, si después de haberlo percibido por vía auditiva y ejercitado oralmente se hace de forma escrita, dado por los analizadores auditivos, visual y motor.

La integración de la escritura con otros aspectos de la actividad verbal, coincide con el criterio de la significación de la misma para la fijación de los planos de la lengua y para enfocar la atención en lo que se ha aprendido anteriormente en clases por lo que constituye un elemento esencial a tener en cuenta en toda actividad planificada con el fin de la práctica integrada del idioma.

La escritura no sólo está asociada con la letra, sino con la audición y el habla. En una actividad de audición generalmente se incluye una tarea de escritura o de comunicación oral, un estudiante oye una conferencia y toma notas de lo que le servirá después para leer y hablar al respecto.

Una actividad de escritura puede ser precedida por la audición y el habla, y seguida por lectura; a un estudiante se le pide que haga una comparación, se le orienta lo que se quiere, él mismo escribe lo que más tarde le leerá al resto del grupo. Por lo tanto, los cuatro aspectos están unidos de tal forma que ninguno de ellos puede ser totalmente aislado o separado del resto con propósitos docentes, independientemente de que haga énfasis en una o en otra.

Investigaciones recientes acerca del proceso de enseñanza - aprendizaje de las lenguas extranjeras han presentado interesantes resultados, acerca del logro de una escritura más efectiva cuando esta actividad se alterna con la audición, la lectura y la expresión oral. A pesar de que se han dado pasos muy positivos en la enseñanza del idioma Inglés, este no ha estado exento de las dificultades anteriormente expresadas. La enseñanza comunicativa tiene muchas versiones o interpretaciones y todas tienen en común un enfoque: los materiales, las actividades de aprendizaje, las técnicas. Es decir, la manera en la que se lleva el enfoque a la práctica podrá variar en las diferentes versiones. El enfoque de la enseñanza comunicativa parte de diferentes teorías, todas ellas ven la lengua como instrumento de comunicación. Desde sus presupuestos lingüísticos la enseñanza de una lengua extranjera tiene como objetivo que el estudiante alcance lo que J. Hymes (1972) denominó competencia lingüística, identificada en cuatro dimensiones de la competencia comunicativa: competencia gramatical, competencia sociolingüística, competencia discursiva y competencia estratégica. El enfoque comunicativo cuyas características fundamentales son: concentrarse más en la fluidez, que en la perfección, en fines comunicativos más que en la forma y en la integración de las cuatro habilidades de la lengua no ha logrado sus propósitos, pues esas habilidades no se han desarrollado con la misma intensidad, tal es el caso de la habilidad de escritura.

### **Conclusiones del capítulo.**

La revisión bibliográfica realizada apunta que en la actualidad la didáctica de la escritura ha ocupado un lugar importante en el desarrollo de la enseñanza de la lengua Inglesa. Esta didáctica está concentrada en el problema de la comunicación es decir, en lograr que los estudiantes cubanos sean capaces de comprender y comunicarse de forma escrita coherentemente, en dependencia de las necesidades comunicativas que se les presenten en las diferentes situaciones comunicativas en que habrán de intercambiar.

Atendiendo a que uno de los aspectos centrales del proceso docente educativo en la escuela cubana es el desarrollo de habilidades comunicativas en los estudiantes, la didáctica de la lengua extranjera debe priorizar el trabajo con este concepto y su aplicación en todos los componentes que rigen la enseñanza de la lengua inglesa, siendo precisamente lo que se pretende lograr con el conjunto de ejercicios propuesto.

## **CAPÍTULO II. DIAGNÓSTICO Y DISEÑO DE LA PROPUESTA DEL SISTEMA DE EJERCICIOS**

El diagnóstico científico temprano y sistemático nos permite la verdadera dirección del proceso de enseñanza - aprendizaje, para ello es necesario identificar las características del estudiante.

Lo que se diagnostica, siempre es un momento del desarrollo, la información de hoy dará una situación que pasada un tiempo cambiará. Esto es lo que permite un seguimiento.

### **2.1 Estado Actual del problema.**

En el transcurso de esta investigación se diagnosticó el desarrollo de habilidades comunicativas del idioma Inglés con fines específicos relacionados con la especialidad Laboratorio Clínico a través de las clases facilitando el diagnóstico sistemático del estudiante y la creación de un espacio para que exprese su personalidad, a través de actividades sobre su educación al trabajo, diagnosticando cómo interactúa con los demás sin la mediación del profesor, para la recopilación de información y el diagnóstico de necesidades educativas. Se aplicaron métodos científicos-teóricos, empíricos y estadísticos, tomando como base la teoría dialéctica materialista del desarrollo.

El proceso de enseñanza-aprendizaje tiene su centro al estudiante y parte del diagnóstico integral de este y del contexto donde se desenvuelve, debido a esto y a la experiencia del trabajo en esta enseñanza es la selección del tema a investigar.

Las habilidades comunicativas del idioma Inglés tienen una gran importancia en todos los estudios de las carreras biomédicas, sin el desarrollo de las mismas no es posible impartir una clase desarrolladora. Estas habilidades se comienzan a trabajar desde la secundaria y se continúan trabajando en el preuniversitario que dichos programas son similares con los que deben trabajar en el primer año y segundo año

.Luego de esta observación y análisis se comprobó que las habilidades comunicativas del Inglés eran poco desarrolladas ya que no estaban en función de su especialidad. El estudiante tiende a aprender de forma reproductiva, observándose muy afectado el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Uno de los métodos del nivel empírico aplicado en la investigación es la observación, se confeccionó una guía (Ver anexo 2) para constatar el nivel de aprendizaje que poseen los estudiantes en el desarrollo de las habilidad de escritura del Inglés con fines específicos a la especialidad de Laboratorio Clínico, obteniendo los siguientes resultados de la población seleccionada.

Los resultados de esta guía de observación demuestran que de los 90 estudiantes que integran la población, 70 de ellos poseen un vocabulario pobre, entienden lo que se les habla pero se les dificulta establecer una conversación en el idioma Inglés, 8 de ellos poseen un vocabulario limitado, presentan dificultades para entender lo que escuchan y solo 12 poseen un vocabulario adecuado, comprenden y logran establecer una conversación corta.

Luego de esta observación y análisis se comprobó que las habilidades comunicativas del inglés eran poco desarrolladas poniéndolas en función de su especialidad, el estudiante tiende a aprender de forma reproductiva.

Se aplicó una entrevista a estudiantes (Ver anexo 3) para comprobar la motivación de los estudiantes hacia la habilidad de escritura.

Pregunta 1: Solo 17 estudiantes contestaron que les gusta escribir en el idioma Inglés, 12 que les gusta a veces y los restantes 61 que no les gusta escribir en inglés.

Pregunta 2: Solo 17 afirmaron gusto por conocer nombres de algunas pruebas de laboratorio en inglés, 12 respondieron que conocen algunos nombres de equipos, y 61 que no conocen nada.

Pregunta 3: Habilidades que hacen mejor.

- a) Leer: Sí—10...no--60...un poco--20
- b) Comprender: Sí—60...no--10 un poco--20
- c) Hablar: Sí—50...no--10 un poco--30
- d) Escribir: Sí—15...no--68 un poco—7

Después de la aplicación de estos instrumentos y analizar los resultados obtenidos, podemos afirmar que los estudiantes presentan problemas significativos en el desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés y su aplicación a la especialidad de Laboratorio Clínico , algunos de las regularidades detectadas en los estudiantes fueron: su lenguaje oral y escrito es escaso y lento, se sienten poco motivados hacia la habilidad de escritura , cuando aprenden algo nuevo olvidan lo que aprendieron antes, pues necesitan ejercitar más de forma escrita lo que se les imparte, sienten que no avanzan en el aprendizaje del Inglés, les cuesta trabajo realizar un texto por si solos , presentan insuficiencias al integrar lo que aprenden en una conversación al plano escrito , sin embargo poseen potencialidades como: considerar que la asignatura es importante y necesaria para su futuro profesional, todos pertenecen a la especialidad Laboratorio Clínico, todos tienen las mismas edades y tienen interés por aprender para poder irradiar sus conocimientos.

## **2.2 Fundamentación y características de la propuesta.**

La sociedad plantea a las instituciones docentes la necesidad de garantizar una preparación de excelencia de Licenciados para asimilar el acelerado avance científico técnico y utilizarlo con eficiencia en el desempeño laboral de los mismos, en las condiciones concretas de su medio y con una proyección creadora.

Ante ese desafío se hace necesario que los profesores sean capaces de educar, es decir, preparar integralmente a los estudiantes de manera que la contribución al desarrollo de su personalidad se comprometa tanto en el plano afectivo como el cognitivo mediante el proceso de asimilación de su profesión.

Teniendo en cuenta las condiciones en que se desarrolla el proceso docente educativo en las Ciencias biomédicas en transformación y cumpliendo una de sus transformaciones que hace énfasis fundamentalmente en los aspectos formativos y en la calificación básica del Licenciado, cuyo objetivo será integrarse al cumplimiento de futuras misiones, se impone la necesidad de este sistema de ejercicios con la finalidad de complementar el programa de Inglés con fines específicos, creando una base de conocimientos teóricos, prácticos y metodológicos que permitan el desarrollo de las habilidades comunicativas de forma integrada del idioma y con un enfoque interdisciplinario. El sistema de ejercicios está compuesto por textos y ejercicios mediante los cuales los estudiantes se apropian de una serie de vocabulario que integran la especialidad de Laboratorio Clínico con el inglés encaminado al desarrollo comunicativo del idioma para propiciar al estudiante:

1. Comprender el idioma Inglés hablado sobre la base de las regularidades lingüísticas generales y comunes del sistema de esa lengua.
2. Expresarse oralmente en inglés con un nivel adecuado de fluidez e inteligibilidad sobre la base de las regularidades lingüísticas generales y causas del sistema de esa lengua.
3. Profundizar en su formación político- ideológica basada en la Filosofía Marxista Leninista y la moral socialista y aplicar sus convicciones personales a su trabajo diario.
4. Ampliar y profundizar su concepción científica del mundo, así como su pensamiento lógico mediante el desarrollo de la percepción, la observación, la inducción, la deducción, el análisis, la síntesis, la abstracción y la generalización que les permite discernir la esencia de los fenómenos



lingüísticos y las relaciones de estos entre sí y los otros fenómenos de la realidad objetiva.

5. Comprender el carácter social del lenguaje y la relación entre este, el pensamiento y la cultura. A través del análisis y los temas y los contenidos impartidos y la comparación de la lengua extranjera y la materna y ser capaz de aplicar esos conocimientos en la comunicación cuando sean necesarios.
6. Profundizar sus convicciones y sentimientos de patriotismo socialista e internacionalista y de respeto y solidaridad hacia los pueblos a través de la lectura y análisis de textos de diversas índoles que exaltan los más elevados valores de la humanidad y estilizar esas convicciones en el trato con el público.
7. Utilizar sus convicciones para analizar críticamente cualquier manifestación que se aparte de las posiciones Marxistas-Leninistas y de la moral comunista y usar el idioma como instrumento para actuar en consecuencia.
8. Desarrollar su actitud comunista ante el trabajo creador, el colectivo y la actividad social, mediante la realización con disciplina de las actividades diarias en el aula, el ejercicio de la crítica y la autocrítica y la interiorización de la modestia como cualidad principal del revolucionario.

Un sistema de ejercicios que permite la facilitación del proceso enseñanza – aprendizaje a través de situaciones reales, textos, dramatizaciones y vocabulario técnico para propiciar la asimilación del contenido técnico lo que complementaría el método para la consecución de los objetivos pero sin llegar a la sustitución del programa.

Este contenido generaría un proceso de enseñanza – aprendizaje desarrollador promotor o agente del cambio educativo el mismo se ejecuta integrando en sistema los contenidos de la especialidad donde el estudiante debe aplicar técnicas estudiadas y demostrar que han alcanzado la competencia profesional deseada, es decir los objetivos educacionales.

Características de los textos:

A través de los textos se hace una integración de la escuela médica al mundo laboral, en el cual el principio estudio-trabajo tiene importancia ideológica y metodológica visto en que: el estudiante tiene en condiciones reales la posibilidad de desarrollar acciones que tributan directamente a objetivos profesionales por lo que las habilidades profesionales son sistematizadas en la propia práctica, mediante la aplicación, orientada hacia la solución de problemas de índole profesional, con alcance social lo que eleva la calidad en la formación.

Se desarrollan formaciones psicológicas importantes para el futuro profesional como son la precisión de sus intereses individuales y su relación con los de la sociedad, manifestadas en las actitudes que debe asumir ante la realidad laboral y social, lo que tributa al desarrollo de motivaciones autónomas hacia la profesión.

La utilización de temáticas médicas potencia y diluye la dicotomía entre las técnicas de la elaboración de laboratorio y las habilidades comunicativas del idioma Inglés, sobre la base del diagnóstico psicopedagógico.

La propuesta brinda potencialidades para el progreso de la habilidad de escritura del inglés, sirviendo como complemento al programa de idioma Inglés con fines específicos y contribuyendo a la formación general-integral de los estudiantes además son ejercicios dinámicos para realizar trabajo en grupo y en parejas entre otros. Donde se practicará la escritura de estructuras y léxicos a dominar en cada clase, guiados por el profesor como facilitador, otra característica que tiene el sistema de ejercicios de Inglés con fines específicos de la especialidad laboratorio clínico es que cuenta con un vocabulario técnico relacionado con los diferentes temas que se ofertan en cada unidad que dota a los estudiantes de:

1. El vocabulario es necesario para una comunicación efectiva en determinada situación.
2. Ayuda para practicar y desarrollar habilidades comunicativas.
3. Facilita el trabajo del profesor y la apropiación de conocimientos del estudiante.

4. Motiva al trabajo independiente y al uso de las técnicas.

### **2.3-Criterio metodológico organizativo que fundamenta la propuesta de ejercicios para estimular el desarrollo de la escritura.**

Se tuvo en cuenta las limitaciones de los estudiantes en relación con formas de expresión ejercitadas antes o leídas.

La transformación del habla dialogada a monólogo para enseñar a los estudiantes la diferencia entre la expresión oral y escrita.

Los ejercicios de la propuesta brindan ejercitaciones de escritura, lectura y vocabulario así como la redacción guiada.

Ejercicios para practicar las diferentes formas de escritura con orientaciones precisas del profesor.

Ejercicios organizados en forma de sistema por los contenidos de cada unidad de estudio.

Integración de varias habilidades de la lengua.

Actuación del alumno de forma individual, en parejas y en grupos.

Los ejercicios propician el intercambio en un ámbito social real y natural.

Tareas con acciones concretas a realizar.

Variedad de situaciones.

Los ejercicios permiten la actuación de los alumnos a un nivel creativo y productivo.

Tratamiento del léxico a partir de un contexto real.

La expresión escrita de los alumnos de este nivel (superior) esta necesariamente limitada a su dominio de las formas de expresión que hayan ejercitado oralmente o hayan leído.

En la fase de ejercitación de cada unidad, se debe iniciar el entrenamiento de la redacción guiada, la cual tiene por objetivo facilitar el contenido y proporcionar

determinadas técnicas de redacción para que los alumnos puedan concentrarse en la forma de expresión.

Este tipo de trabajo escrito puede y debe comenzarse desde la etapa inicial, a fin de que los alumnos adquieran las técnicas de redacción mientras aprenden formas sencillas de expresión lingüística.

Para el diseño de esta propuesta se tuvo en cuenta la importancia que guardan los medios de enseñanza para el desarrollo en las habilidades básicas de la lengua.

Para la ejecución de los ejercicios de la propuesta los alumnos son orientados para apoyarse en imágenes visuales, objetos, textos grabados, textos escritos, tarjetas, mapas, esquemas, etc.

Es muy importante prestar especial atención a los errores que cometen los estudiantes durante el proceso de escritura para su posterior corrección, de ahí que en algunos momentos antes de la actividad de escritura el profesor deberá anticipar algunos de los errores más comunes a cometer por los estudiantes y darles una práctica regular sobre el uso de los tiempos verbales, formas de combinar cláusulas dentro de oraciones, etc; posteriormente el profesor solo indica la presencia del error con una clave a partir de los tipos de errores de sus alumnos la cual será planificada con ellos por lo que también deberá mostrarle la clave e ir entrenándolos para la auto corrección.

Clave para ser usada en la corrección de errores.

### Correction Symbols

Symbol	Error in or problem with
Adj	use of adjective
Adv	use of adverb
Agr	agreement of underlined words in number(singular or plural)
Art	missing or wrong article
Cap	capitalization of noun conditional sentence form
Coord	sentence coordination
Frag	sentence fragment
Infin	infinitive form
<i>Ing</i>	<i>ing</i> form
Mod	modal verb
Neg	negation
Pl	plural form of noun
P	punctuation
Part	particle form
Pass	use of the passive
<u>Poss</u>	use of possessive and apostrophe
Prep	preposition

Q	pronoun form
Quot	question form
Ref	quotation form and punctuation
Rel	reference(pronouns and demonstratives)
Rep. sp.	relative clause
r-o	reported speech or paraphrase
ss	run-on sentence structure
sub	subordination
trans	transition
vf	verb form
vt	verb tense
¶	paragraph error ! new
id	paragraph is needed
sp	idiom (not how we would express the idea in English)
wf	spelling
ww	word form (e.g., <i>succes/successful/succeed</i> )
^	omission (he needed have more time.) transpose word order
?	unclear (i'm not sure what you want to say here.)
reg	register

La efectividad del sistema de ejercicios para el desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés en estudiantes de tercer año de Laboratorio Clínico se traduce en términos de:

- Escriben con redacción aceptable.
- Los lapsus cometidos en redacciones de textos de 210 palabras son mínimos.
- Disminución de errores ortográficos.
- Uso apropiado de vocabulario.
- Producción de oraciones lógicas y coherencia en los párrafos.
- Adecuada correspondencia sonido-grafía en ejercicios de escritura en el idioma inglés.
- Mejores relaciones humanas.
- Formación de importantes cualidades y valores.

#### **2.4- Propuesta de ejercicios para estimular el desarrollo de la habilidad de escritura.**

1-Purpose: To enable students to practice the structural pattern there is / are.

Organization: Pair work. Class activity

Directions:

1- Imagine you are at the lab and decide the instrument you have.

A)-Find someone who can answer to your interview.

- Are there .....in your department?

B)-Prepare a list of instruments that there are in the department.

C)-Find out in Wikipedia some other instruments and explain their usages.

D) - Write the results of the findings in a paragraph form using the forms to express existence.

E) Report it to the teacher in class.

2-Purpose: To practice listening comprehension.

Organization: Class activity. Group work.

Directions:

A) - listen to the following description of a city.

Dear: Mum.

Bolivia is a wonderful country with a very difficult weather, I really like it because people are kind and very friendly. I work from Monday to Friday in a hospital where a lot of services are offered, specially in my department : Clinical Laboratory. The work is hard so I don't have so much time to write.

Love, Katty.

B)-Say if the following sentences are true or false according to the text.

---Katty is a Podologist technologist.

---She is working in a Bolivian hospital .

---Bolivia is a country with a really good weather.

---Bolivians are nice and sociable people.

---The Bolivian hospital offers a lot of services.

C) -Write a short summary of what you have heard.

D)-Read the summary in silent and then to the rest of the class.

3- Purpose: For students to write their own ideas of internationalism.



Organization: Pair works. Class activity.

Directions:

- Read the following words of Ernesto Guevara.

"I feel like a patriot of all Latin America, of any Latin America country. At that moment that is necessary to, I would be ready and willing to give up my life for the liberation of any of these countries, without asking anyone for anything, without demanding anything, without exploiting anyone....."

-mark the main idea of the text.

----Define internationalism.

---Give an example of the author's feelings for internationalism.

---Avoid negative attitudes towards internationalism.

- Copy two sentences you like most with your best handwriting and mark their verbs.

-Find in a dictionary their meaning.

-Write about the adjectives that correspond to the person who believes in internationalism.

- Now make your own concept of internationalism, and give it to the teacher.

Variation:

-Copy the words said by Ernesto Guevara with your best handwriting.

-Read the sentence you like the most.

-Copy the dictation of your teacher in a paper.

-Check the mistakes with your partner first and later with your teacher.

4-Purpose: To encourage students to write descriptions of a place visited.

Organization: Group work. Homework and class activity.

Directions:

- Visit a health institution during your free time and select a place of your interest.
- Make a list of things that you can see.
- Prepare a description of the view in a paragraph form with your group.
- Report it to the class orally. (Each member reads a sentence)

5- Make a language competition. (Used as a changing activity)

Purpose: For student to compare mother tongue with English language.

Organization: Group work. Class activity.

Directions:

1. Make two teams in the classroom for a language competition.

- Bring some words used in both languages:
- Dictate them and check them on board.
- Make the students observe the difference in writing of the words in both languages and explain the difference.

2. Ask in Spanish what a proverb is for them.

- Show on board some proverbs in English to be translated.

Like father like son.

A friend in need is a friend indeed

All that glitters is not gold.

- Make a dictation in English in which you combine some of the vocabulary used above.

- Give the winners to the group.

6- Purpose: to develop habits of observation of details and of logical thought.

Organization: Group work. Class activity

Directions:

- Arrange a description of your city in a proper chronological order.

This exercise will be done with a text according to the vocabulary selected by the teacher.

- Collect pictures about any city you like of your country.
- Search out information concerning;
  - Economy
  - Population
  - Size
  - Style of life
  - Geography
  - Customs
- Write an information paragraph.
- Give the first draft to your teacher.
- When the teacher gives the paper back to you, check it and rewrite it again.
- Give a copy to your teacher again.
- Be ready to talk about your work in class. Use maps, pictures, illustrations, etc.

7-Purpose: To enable students to be creative and to write their version of a given story.

Organization: Pair work. Class activity.

Direction.

The students gathered in groups take some pictures of a story that they have to give the logical order of it.

Once the story is organized in sequence the students have to write what it is about.

Variation.

- The students read a complete story.
- Then one group changes the beginning of the story to form their version, the other group does the same but with the ending of the story giving their own version, too.
- Each version will be read by the groups to the class.
- The class take notes of the pronunciation mistakes.

Variation.

- Listen to the following passage by the teacher.
- Copy some key words that you can remember about it and check the spelling.
- Rewrite the passage using your own version.
- Compare your writing with the original one.
- Tell your class about the wrong and correct ideas.

8-Purpose: To enable students to write what they can understand while seeing a film using the English language.

Organization: Group work. Class activity.

Watch a film from the video. Complete this form.

Answer to the following guide about the film.

Name of the film \_\_\_\_\_.

- Corporation. \_\_\_\_\_.
- Main actors. \_\_\_\_\_.
- Quantity of actors \_\_\_\_\_.
- Mention some of their names \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_.

- Setting. \_\_\_\_\_.
- Plot. \_\_\_\_\_.

- Write about the film in a paragraph form using your information.
- Find out in class about what other classmates wrote about the film
- Report about it in class.

9-Purpose: For students to write brief reports taking from an oral interview.

Organization: Pair work. Class activity.

Directions:

Student - A.

- Suppose you are a journalist from JR newspaper.
- Prepare a list of questions to interview a sick person about his/her health problem.
- Ask for permission to this person to ask some questions.

Student - B.

- Think of a sick person you know very well.
- Act out as if you were this person.
- Answer to some questions that a journalist is going to ask you about your health problem.

Student -C.

- Take notes about the answers.
- Gather with your group to write a report about the interview.
- Report the result to the class like if you were making a health program.

Variation.

The teacher can make a chart of the patient health problems to make the students to elaborate a poster writing the different advices for patients with this health problem.

10-Purpose: To enable students to write paragraph in which they use written instructions

Organization: Pair work. Class activity.

Directions:

- Draw a picture of a certain lab test.
- Bring it to the class.
- Invite a classmate to go to the place where it is made, in an imaginary trip.
- Tell your classmate about the instruments to use in the test.
- Give him/her instructions to make the lab test.
- Write the instructions.

- Give the writing to the teacher.
- Check and the mistakes of the paper given by the teacher.

Variation: Pair work Activity

A: Imagine you work in one of our most important hospitals in Cuba and you are the doctor in charge of explaining to a group of students about some lab test needed for the patient's recovery.

B: You are a student interested in learning how to do some lab test , prepare some questions for your teacher to know the procedures and instruments to use.

11-Purpose: For students to write people s physical appearance and other aspects of famous personalities.

Organization: Group work. Class activity.

Directions:

- Look for a photograph of a famous person.
- Write details about him, physically and moral qualities.
- Bring it to class but hidden, do not let the class to see it.
- Talk about him, do not say his name.
- Let the class to guess.

12-Purpose: For students to write about personalities of any sphere of life.

Organizations: Group work. Class activity.

Directions:

- Find out about personalities that are still alive in politics, art, culture, health, sports, etc from your country.
- Get together a classmate to make the interview.

- Make a list with some personalities around you.
- Select one of them to be interviewed.
- Make a list of question about the things you want to know about this person.
- Ask this person for permission to ask the questions. Be very polite.
- Take notes.
- Build up a report in a paragraph form and be ready to report it in class.
- Give a copy of your report to your teacher.

13-Purpose: For students to establish the correspondence grapheme- phoneme listening to songs and writing parts of them.

Organization: Group work. Class activity.

Directions:

- Listen to a song in English that you like the most.
- The teacher gives a song in class with some blanks in the song to be completed and use the same procedures to work with it.
- Copy some words on board to find their synonym in the song.
- Write about the meaning of the song.
- Read it in class.

14-Purpose: For students to write about personal appearance.

Organization. Group work Class activity.

Directions:

- Write some facts of a classmate.



- Do not write his/her name.
- Give the paper to another classmate to read it.
- Ask him/her to try to guess who the person is.
- This second student reports it to the class if he guesses.

15- Purpose: For students to rewrite information.

Organization. Pair work and Group work.

\_Ask your friend the followings questions and copy the answers.

What is your specialty and what is it like?

What do you think of your specialty?

What is your opinion about it?

How do you feel in it?

- Based in the answers write a paragraph.
- Check in groups the mistakes and give the final version to your teacher.

16- Purpose: For students to write conversations.

Organization. Pair work and Group work.

Directions:

- Read the instructions
- identify what the instructions are for.
- Write a conversation

READING "withdrawing blood".

Identify what the instructions are for.

1. put the patient's arm on a table palm upwards.

2. the next thing you do is to search the correct site to take blood.
3. after that apply the ligature and asks the patient to open and close his hands several times.
4. don't forget to test the needles and the syringe.
5. then disinfect the skin.
6. put the end of the needle in a sterile tube.
7. introduce the needle in the vein without hesitation.
8. push the needle along the vein to a depth of 1 to 1,5 cm.

a) Arrange the final part of the procedures.

-----apply a swab over the hidden point of the needle.

-----pull back the piston of the syringe until the blood appears in it.

-----ask the patient to press a swab firmly.

-----be careful when removing the ligature.

17- Purpose: For students to rewrite information.

Organization. Pair work and Group work.

The students will read the text to identify the answer of the exercise

Clinical Laboratory is a basis medical specialty which belongs to the so called diagnosis means. Lab test have the objective of helping to confirm a diagnosis, controlling a disease or detecting complications, the profile of working of this specialty began in the 19<sup>th</sup> century and was not aside of the development of the medical sciences. There are some instruments to be used in this field like: funnels, beakers, test tubes, Slides, Flasks, pipettes, and burners.

1- Tick the instruments of your specialty

-----Horns.      \*-Fuses.      -----Tides.      ---Trunks.

---- Slides.

-----Cars.                      -----Thorns.                      \*-Beakers.      \*-Funnels.

                                    \*-Pipettes.                      -----Limbs.                      ----Books.

2- Write the information in a paragraph.

18-Purpose: For developing auditive perception.

Organization. Group Work.

Directions:

\_Copy the sentences dictated by your teacher.

19- Purpose: For developing memory.

Organization. Group work competitions.

Directions:

\_ Spell the word said by the teacher.

\_Check it on board.

## **2.5-Validación de la efectividad de la aplicación del Sistema de ejercicios, para desarrollar la habilidad de escritura del idioma Inglés vinculado a la especialidad Laboratorio Clínico.**

Después aplicado el sistema de ejercicios y para evaluar la transformación del comportamiento del desarrollo de las habilidades de escritura del idioma Inglés vinculado a la especialidad antes mencionada se mide el comportamiento de los indicadores que se declararon en el diagnóstico.

Para la evaluación en la práctica del sistema de ejercicios se realizó un pre-experimento pedagógico, en el cual se controló como variable dependiente el nivel de desarrollo de la habilidad de escritura del idioma Inglés con fines específicos vinculado a la especialidad Laboratorio Clínico.

Se utilizó el pre.-experimento con la siguiente metodología:

- 1 Operacionalización de la variable dependiente.
- 2 Confección de los instrumentos para medir la variable dependiente.
- 3 Selección de la muestra experimental.
- 4 Aplicación de la pretest, el sistema de ejercicios y el postest.
- 5 Análisis comparativo de los resultados obtenidos.

### **2.5.1 Constatación inicial (pretest) de la variable operacional.**

En la constatación inicial y final se tuvieron en cuenta los mismos instrumentos en los dos momentos (pretest y postest), con un mayor nivel de profundidad en el postest a partir de las preguntas que se establecieron en las guías de pruebas pedagógicas, de observación al comportamiento de los estudiantes en clases, pero aplicados solo a la muestra seleccionada. Estos permitieron profundizar y realizar un análisis cualitativo y causal del fenómeno objeto de estudio.

Para el desarrollo de la investigación se aplicó una prueba pedagógica inicial (Ver anexo 4) a 30 estudiantes para constatar solamente la cantidad de errores (sin lapsus) y por tanto observar el nivel de desarrollo de la habilidad de escritura del Inglés con fines específicos vinculado la especialidad Laboratorio Clínico utilizando

el método matemático de investigación y para el cual fue necesario construir una distribución unidimensional de frecuencia de 8 clases que muestre el comportamiento de los errores y permita evaluar el estado inicial del dominio de la habilidad de expresión escrita en el grupo seleccionado como muestra, pudiéndose ver como cada alumno cometió 19 errores antes de aplicar el sistema de ejercicios para estimular la habilidad de escritura en la especialidad de Laboratorio Clínico y para mostrar con más claridad el estado inicial del dominio de la escritura en inglés y la cantidad de errores se muestra este indicador en un histograma. (Ver Anexo 5)

Para conocer la motivación que poseen los estudiantes por aprender a comunicarse de forma escrita se realizó una guía de entrevista (Ver anexo 6) la cual arrojó los siguientes resultados: de 30 estudiantes que forman la muestra solo 3 se encuentran motivados por aprender a comunicarse de forma escrita en el idioma Inglés, lo que representa un 10%, 5 se encuentran poco motivados para un 16.6% y 22 no están motivados para un 73.3%

El análisis inicial de la investigación permitió detectar las principales causas que inciden en las habilidades de escritura del Inglés en estudiantes de tercer año de la especialidad de Laboratorio Clínico en la Filial "Manuel Piti Fajardo" de Sancti Spíritus donde como promedio se observó que de cada 100 palabras escritas por los estudiantes 9,2 contenían errores.

Este coeficiente resulta alto y por lo tanto muestra un estado desfavorable en el dominio del idioma inglés situación que confirmó la necesidad de aplicar el sistema de ejercicios con el propósito de estimular la habilidad de escritura del inglés en la especialidad Laboratorio Clínico y contribuir a la formación integral de los estudiantes, sobre la base de las regularidades encontradas se procede a aplicar el Sistema de ejercicios dirigido a desarrollar habilidad de escritura en Inglés vinculado a esta especialidad .

### **2.5.2 Constatación final (postest) de la variable operacional.**

Una vez concluida la etapa de aplicación del Sistema de ejercicios se pasó al postest para corroborar la efectividad del mismo para ello se aplicaron nuevamente los instrumentos del pretest con un grado mayor de complejidad.

El análisis de la investigación permitió constatar la efectividad del Sistema de ejercicios aplicado a los estudiantes de tercer año de la especialidad Laboratorio Clínico en la Filial de Ciencias Médicas “Manuel Piti Fajardo”.

Se aplicó la prueba pedagógica final (Ver anexo 7) a 30 estudiantes para constatar el nivel de desarrollo del Inglés vinculado a la especialidad, al finalizar el curso después de aplicada la propuesta de ejercicios, cada alumno comete como promedio 5,7 errores en el examen aplicado como post test y se cometieron errores de escritura en el 8,3 % de las palabras escritas.

Se aplicó nuevamente la guía de entrevista (Ver anexo 8) con el objetivo de constatar la motivación de los estudiantes por el desarrollo de la habilidad de escritura del Inglés vinculado a la especialidad.

Lo cual arrojó los siguiente resultados 23 muestran motivación por aprender a comunicarse en el idioma Inglés utilizando la habilidad de escritura lo que representa un 76.7%, 6 tiene poca motivación para un 20.0% y solo un estudiante se muestra desmotivado para 3.3%.

Algunos de los resultados más significativos serán destacados a continuación:

1. Se constató un mayor desarrollo de las habilidades de escritura de la lengua inglesa a través del desarrollo de las clases de la especialidad, con un alto grado de actividad independiente a la hora de trabajar con los ejercicios.
2. Se logró una clara orientación del proceso aprendizaje hacia los contenidos significativos para el estudiante que le ayudan a orientarse en un mundo nuevo y a desarrollarse una nueva perspectiva sobre este.
3. Se trabajaron y consolidaron aspectos importantes del plan de estudio de la especialidad Laboratorio Clínico, así como se le brindó un tratamiento adecuado al vocabulario técnico de la especialidad, con un enfoque interdisciplinario.

4. Se logró una elevada motivación y actitud consciente de los estudiantes ante la formación de las cualidades profesionales y éticas de un trabajador de Laboratorio Clínico.
5. Se ha dotado y generalizado en los estudiantes de tercer año de un sistema de ejercicios para el aprendizaje del idioma Inglés, vinculado a la especialidad de Laboratorio Clínico el cual puede atenuar las dificultades existentes.

### **2.5.3 Análisis comparativo de los resultados del pretest y del postest.**

Como puede apreciarse, a partir de los resultados cuantitativos que se muestran en la tabla comparativa, los indicadores que inicialmente estaban afectados, tuvieron varios desplazamientos positivos y favorables en cuanto a los resultados obtenidos, demostrándose la efectividad del Sistema de ejercicios para contribuir al desarrollo de habilidades de escritura.

Al analizar la dimensión cognitiva se constató que los estudiantes actualmente podían escribir un mayor número de palabras para ser leídas en idioma Inglés Aplicado a la especialidad de Laboratorio Clínico pues antes de aplicar el Sistema de ejercicios solo un 10% se encontraban con la habilidad expresión escrita desarrollada , un 23.3% poco desarrollada y un 66,7% no desarrollada. Sin embargo, después de aplicado el sistema de ejercicios el 73.3% de la muestra fue capaz de desarrollar la habilidad de escritura, un 20.0% se encontraban con la habilidad poco desarrollada y un 6.7% no desarrollada.

Al verificar el comportamiento de los estudiantes se comprobó que antes de aplicarse la propuesta la muestra seleccionada se comportaba con poca motivación, interés y perseverancia ante los ejercicios relacionados con la asignatura Inglés. Sin embargo, después de aplicado el sistema de ejercicios los estudiantes se mostraron interesados, motivados y perseverantes en la realización de ejercicios relacionados con la asignatura.

Los indicadores siguientes evidencian la mejoría en el dominio de la escritura del inglés por el grupo analizado como muestra (30) lo que se representan en la siguiente tabla.

Indicador	septiembre	Julio	variación	
			Abs	%
PROMEDIO DE ERRORES POR ESTUDIANTES	19,33	5.70	- 13,63	29,48
COEFICIENTE DE ERRORES	0, 092	0.083	-9	90,22

#### 2.5.4 Evaluación de los resultados.

El anterior análisis de los datos tabulados en la práctica, expuesto en la tabla anterior, donde se comparan la variación obtenida antes y después de la aplicación del sistema de ejercicios confirma una vez más la efectividad de la misma, corroboran la validez de la investigación y demuestran el cumplimiento del objetivo del presente trabajo, además de observarse de que como promedio los errores disminuyeron en 13,63 para un 70,52 % de disminución, el coeficiente de errores se redujo durante el curso en 9,88 % o sea a 9 errores.

También durante la puesta en práctica del sistema de ejercicios, se apreció que la actitud de los estudiantes no fue la misma, ni totalmente paralela en cada uno de los ejercicios; pues existieron algunos más aceptados y otros donde hicieron cierta resistencia. Dentro de ellos pueden mencionarse como más motivadores los ejercicios (1, 3, 5,) y se sintieron más interesados por el texto 3, donde tenían que utilizar instrucciones para elaborar diferentes textos con gran profesionalidad y deseo de realizarlo correctamente, viéndose los estudiantes reflejados en ellos pues se realizará sobre uno de los héroes de nuestro país.

En este proceso investigativo se pueden comprobar además que algunos ejercicios ofrecieron cierta resistencia, no por falta de que se tuviera presente el diagnóstico de los mismos, sino porque fueron concebidas con un grado mayor de complejidad.



Aquí puede mencionarse la actividad dirigida a la elaboración de noticias, porque debían activar el pensamiento lógico y seguir los pasos en forma de secuencia.

Para llegar a este resultado se realizaron cortes donde se utilizaron varios instrumentos por la necesidad de valorar cualitativamente la influencia de la investigación en los estudiantes y al mismo tiempo comparar en diferentes etapas los resultados cuantitativos que se iban obteniendo donde de forma general se pudo constatar que:

1. Los estudiantes demostraron un desarrollo positivo de las habilidades comunicativas en inglés vinculado a la especialidad de Laboratorio clínico.
2. Los modos de actuación de los mismos se acercan más a los niveles de aprendizaje que se espera de los futuros profesionales de los servicios de hoy en día.
3. Se observa un mayor protagonismo en la utilización de los ejercicios dirigidos a desarrollar la habilidad de escritura del inglés, lo hacen de manera más consciente porque han asumido con mayor interés la necesidad de fortalecer el nivel de aprendizaje para su desempeño laboral.
4. Los estudiantes logran mayores resultados en su componente académico, mejor desempeño en su práctica laboral y muestran gran interés por su estudio y respeto por sus profesores.
5. Han mejorado en cuanto al reconocimiento de la importancia de ser más cumplidores en la práctica del aprendizaje como punto de partida para su futura vida.

### **Consideraciones finales**

Para valorar la significación de la tesis se realizó una comparación del examen Pre-test con el post test donde se evidencia en el examen Pre- test, la variación de una prueba con respecto a la otra, en el examen Post Test, la mejoría fue considerable. De forma general se pudo constatar un significativo aumento en la apropiación de conocimiento lo que se revierte en un aumento de la calidad del

proceso de enseñanza aprendizaje lo que demuestra la efectividad del sistema de ejercicios para el desarrollo de habilidades de escritura en idioma inglés para estudiantes de Laboratorio Clínico, ya que facilitó vincular la teoría con la práctica, la relación entre los estudiantes para adquirir el conocimiento y lograr en su tránsito por la zona de desarrollo próximo, la independencia cognoscitiva y la solidez de los conocimientos, apoyados por el grupo y el profesor. Tomando en consideración el concepto de Habilidad de Escritura que ofrece (Petrovski, A.V.) la cual garantiza la formación, existencia y desarrollo del ser humano en el sistema de relaciones sociales y de la producción social; la autora considera que aunque la actividad está provocada por una necesidad, debe ser planificada estratégicamente para que contribuyan a la formación integral de los estudiantes por su capacidad de transformar la conducta del hombre.

## **CONCLUSIONES:**

El proceso de penetración en el campo de investigación a partir de los métodos científicos permitió llegar a las siguientes conclusiones:

1. Los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Inglés con fines específicos constituyen un importante basamento para la introducción del sistema de ejercicios para el desarrollo de habilidades de escritura dirigidas a fortalecer el nivel de aprendizaje de los estudiantes.
2. Presentan una mejoría en el desarrollo de habilidades de escritura, lo cual se evidenció en los resultados observados de la prueba pedagógica inicial y la final para constatar el desarrollo de la escritura eficiente sobre determinados temas relacionados con la especialidad.
3. El sistema de ejercicios se caracteriza por utilizar situaciones comunicativas, la exposición de opiniones, las descripciones, el vocabulario, la lectura y escritura.
4. La validación en la práctica del sistema de ejercicios dirigido a contribuir el desarrollo de la habilidad de escritura en los estudiantes de tercer año de la Filial “Manuel Piti Fajardo” a través de un preexperimento demostró que es factible el estímulo de esta la habilidad.

## **RECOMENDACIONES:**

Se recomienda continuar profundizando en el estudio de los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan la temática objeto de investigación, para desde este enfoque generalizar siempre que sea factible los resultados obtenidos en la presente investigación así como utilizar el sistema de ejercicios como suplemento para la enseñanza del vocabulario con fines específicos de la especialidad vinculado al inglés, lo que facilitaría de esta forma el trabajo de los estudiantes con bibliografía de la especialidad proveniente del área internacional, sin olvidar la orientación a los estudiantes de actividades investigativas y estudios independientes que sigan este perfil docente, para enriquecer de este modo las fuentes bibliográficas para la enseñanza del inglés.

## BIBLIOGRAFÍA

Altma, A y Alatis, P. (1981). *The Second Language Classroom: Directions for the 1980's*, New York, Oxford University Press.

Álvarez, Z y Marx, C. (1988). *Fundamentos Teóricos del Proceso Docente Educativo en la Educación Cubana*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Álvarez, Z y Marx, C. (1999). *La escuela en la Vida. Didáctica*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Allwright, D. (1988). *Observation in the Language Classroom*, Longman Group UK Limited.

Antich, R. (1986). *Metodología para la enseñanza de las Lenguas Extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Ballester, S. y otros. (2000). *Metodología de la enseñanza de la Matemática. Tomo 2* La Habana: Pueblo y Educación.

Baranov, S. (1989). *Pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Bernard, R. (1997). *The need to revise handwriting systematically*. Revista FORUM. Vol 35. N°4 oct. P. 44.

British Columbia Teacher's Federation. (2001). *Language Enhancement Activity*.

Brumfit, C. (1982). *English as an International Language. English for International Communication*. Oxford Pergamon.

Brumfit, C. y Johnson, K. (1981). "The Linguistic Background", in *The Communicative Approach to Language Teaching*. London. Oxford: University Press.

Bruner, J. (1969). *Hacia una Teoría de la Instrucción*: Uteha, México.

Brown, G. (1989). *Teaching the Spoken Language: Edición Revolucionaria*.

Byrd, D. (1982). *Spectrum, A Communicative Course in English*, Regents Publishing Company.

- Byrne, D. (1979. P.1). Teaching Writing Skills Longman.
- Byrne, D. (1981. P.69). Writing (Johnson, K. And Morrow, K). Longman.
- Castillo, R. (1995). Ten Ideas for creating writing in the EFL Classroom. Revista FORUM. Vol. 33 N°4 oct. 1995 p. 30. Colombia.
- Canfux, V y otros (1996). Tendencias pedagógicas contemporáneas. Ibagué Colombia: Editorial Poirá.
- Castellanos, D y otros. (2005). Aprender y enseñar en la escuela. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Chomsky, N. (1996). "The Utility of Linguistic Theory to Language Teaching", Conferencia en Menache, Wisconsin.
- Chomsky, N. (1992). El Lenguaje y los Problemas del Conocimiento. Madrid: Editorial Visor.
- Christenson, M. y Bassano, S. (1987). Look who's talking. Almany Press.
- Dale, Ph. (1989). Desarrollo del Lenguaje. Madrid: Editorial Trillas.
- Davies, I.S. (1958). Creating Writing. Revista FORUM vol. 36. N°4 oct. Japón
- De Lacroix, H.
- Psicología del Lenguaje. Editorial Paidos, Buenos Aires, (1958).
- Delval, J. (1994). El Desarrollo Humano. Siglo Veintiuno de España. Madrid: Editores SA.
- Diez-Itza, Eliseo. Adquisición del Lenguaje. Ediciones Pentalfa, Oviedo, (1992).
- Doff, A. (1996). Teach English. Cambridge: University Press.
- Edwin, B. W. (1978). The Bantam New Collage. Spanish and English Dictionary. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

- Elbon, P. (1973). *Writing without Writers*, OUP. p.15.
- Engelhardt, H. (1980). *Fundamentos Metodológicos de la Práctica Integral de las Lenguas Extranjeras en las escuelas de Idiomas de la Educación de Adultos*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Engels, F. (1973). *Obras Completas t.II*. Moscú: Editorial Progreso
- Expósito, C. (2002). *Proceso de enseñanza-Aprendizaje en la Educación Técnico Profesional*. En *Compendio de Pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Fernández, A. y otros. (1995). *Comunicación Educativa*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Fernández, A. (2002). *Compendio de Pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Figueredo, E. (1982). *Psicología del Lenguaje*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Figuroa, E. (1986). *La Dimensión Lingüística del Hombre*. La Habana: Editorial Ciencias Sociales, La Habana.
- Finochiaro, M and Brumfit, C. (1977). *The F.N Approach from Theory to Practice*.
- Fortuny, J. (1975). *Lenguaje y Realidad*. En *Revista Cuadernos de Pedagogía* n. 11. Barcelona. p. 19.
- Forestal, P. (1998). *Talking Toward classroom Action*. En *Perspective on Small Group Learning. Theory and Practice*. Rubicon Publishing.
- Gran Diccionario Enciclopédico Ilustrado*. (S.A.). Barcelona: Grijalbo Mondadori.
- Greenwood, A. G. (1989). *The teaching of English as an International Language*. OctP.
- González, S. (2002). *El diagnóstico pedagógico integral*. En *Nociones de sociología psicología y pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Handwriting, A. (1999). The Neglected Skill. Revista FORUM. Vol. 34 N°2 Abril. P44. United Arab Emirates.

Hamp-Lyons, L. (1987). Study Writing. Cambridge: University Press.

Hedge, T. (1973). Writing without Writers. UOP.p. 15.

Howatt, A. (1989). A History of English Language Teaching. Oxford: University Press.

Hurtado, J y otros. (2002). Marco Conceptual para la elaboración de una teoría Pedagógica. En Compendio de Pedagogía. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Ibarra, F y otros. (1988). Metodología de la Investigación Social. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Jiménez, A y otros. (1977). Temas Lingüísticos. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Kohl de Oliveira, M. (1992). Aprendizaje y Desarrollo un Proceso Socio histórico. Sao Paulo: Editora Scipion e Ltda.

Kuhn, T. (1971). La Estructura de las Revoluciones Científicas. México: Fondo de Cultura Económica.

Lado, R. "Materials Design: Issues for the 1980's. An American Point of View", en J.E.

Lanuez, M. (2002). Curso de Fundamentos de la Metodología de la Investigación Educativa. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Leontiev, A. (1979). La Actividad en la Psicología. La Habana: Editorial Libros para la Educación.

Long, M .and Richard, I. (1987). Methodology in TESOL: A Book of Headings. New York: Membury House.



- Lynch, T. (1989). Grammar in Writing. Edinburgh.
- Mackey, W. (1965). Language Teaching Analysis, London: Longman.
- Manka, N. (1996). Teaching Organizational Writing. Revista FORUM. Vol 34 N°2. Abril p.38 .Cameron.
- Martí, J. J. (1963). Obras Completas t.8. La Habana: Editorial Nacional de Cuba.
- Martín, M y Siguán, M. (1991). Comunicación y Lenguaje. Madrid: Editorial Alhambra Longman.
- Martínez, M. (1998). Calidad educacional, actividad pedagógica y creatividad. La Habana: Editorial Academia.
- Martínez, M. (2003). Material Docente Básico del Curso Educación de la Creatividad. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Mc Donough, S. (1989). Psychology in Foreign Language Teaching: Edición Revolucionaria.
- Ministerio de Educación. (S.A). Universidad para todos. Curso de Inglés. La Habana: Editora Política.
- Ministerio de Educación. (1987). Integrated English Practice 2. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Ministerio de Educación. (2000). Seminario Nacional para personal docente. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Ministerio de Educación. (2006). Programa Idioma Extranjero Aplicado. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Ministerio de Educación. (2006). Tabloide de la Maestría en Ciencias de la Educación. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Molkoi, A. (1990). Letter Writing in English. p. 4.

- Morales, A. (1990). Searching. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Molinsky, S. y Bliss, B. (S.A). Prentice Hall Regents Upper Saddle. River, N.Y. 07458.
- Nocedo, y otros. (2001). Metodología de la Investigación Pedagógica y Psicológica I. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Norman, J y Álvarez, M. V. (1990). Spanish Phrase Book Third Edition. Penguin Books.
- Ojalvo, V. La Educación como Proceso de Interacción y Comunicación. (Material fotocopiado).
- O'Connor, L. (1987). People to People: The business of communication. London: A Longman Company.
- Pérez, G. y otros. (1996). Metodología de la Investigación Educativa. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Pérez, R. (1994). El Currículo y sus Componentes. Hacia un Modelo Integrador. Barcelona: Editorial Oikos-Tau.
- Pérez, F. (1996). Note taking a Useful Device. Revista FORUM. Vol 34 N°2. Abril p.26.
- Portela, R. (2003). Concepciones actuales de la evaluación educativa. Material de la Maestría en Educación. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Peyton, I. and Reed, L. (1990). Dialogue Journal Writing with Nominative English Speakers.
- Programa de la Asignatura de Inglés para el primer nivel de la escuela de Idiomas.
- Raimes. (1978). A. Focus on Composition. OUP.
- Raimes, A. (1983). Techniques in Teaching Writing OUP.p.24, 34.

Rico, P. (2002). ¿Cómo desarrollar en los estudiantes las actividades para el control y la valoración de su trabajo docente? En Preguntas y Respuestas para elevar la calidad del trabajo en la escuela. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Rico, P. (200). Proceso de enseñanza-Aprendizaje. En Compendio de Pedagogía. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Richards, J. (1985). The Context of Language Teaching. Cambridge University Press.

Richards, J. y Rodgers, T. (1986). Rodgers: Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: University Press.

Richards, J. (1994). Changes. Volumen I. Cambridge: University Press. UK.

Richards, J. (1998). Theory and Practice. Rubicon. Cambridge: University Press.

Richelle, M. (1984). La Adquisición del Lenguaje. Barcelona: Editorial Herder.

Romeu, A. (1998). Lengua Materna Cognición y Comunicación. Curso 62. Pedagogía 97. (Impresión Ligera).

Rubinstein, J. (1997). Principios de Psicología General. La Habana: Ediciones Revolucionarias.

Saavedra, J. (1992). Nuevos Caminos en la Enseñanza de la Lengua. Madrid: Ediciones Pirámides S.A.

Sholomo, S. (1998). The group investigation approach to cooperative learning. Theoretical Foundation. En Perspective on Small Group Learning. Theory and Practice: Rubicon Publishing.

Siguán, M. (1984). Estudios Sobre Psicología del Lenguaje. Madrid: Editorial Pirámides S.A.

Singh, R. and Sorkor, M. (1994). International Process Approach to Teaching Writing. Revista FORUM. Vol. 32. N°4 oct. p. 18. India.

Skinner, B. (1993). The science of learning and the art of teaching. En boletín de Tecnología. Nº. 1, enero-marzo. Washington. p. 8.

Stern, H. (1983). Fundamental Concepts of Language Teaching. Oxford: University Press.

Torroella, G. (2003). Educación para el desarrollo del potencial humano. Material impreso.

Vigotski, L. (1982). Pensamiento y Lenguaje. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Vigotski, L. S (1989). Obras Completas. Tomo. I. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Urr, P. (1996). Five minute Activity. A resource book of short activities. Cambridge: University Press.

Widdowson, H. (1979). Explorations in Applied Linguistics. Oxford: University Press.

Williox, P. (1988). Developing Writing.

Wilkius, D. (1976). Second Language Learning and Teaching. London: Edward Arnold Ltd.

Warshawsky, D. (1977). Spectrum I A Communicative Course in English: Edición Revolucionaria.

Zamuel, M. (1987). Writing Compositions OUP. p. 267.

Zilberstein, J. (2002). Reflexiones acerca de la inteligencia y la creatividad. En Compendio de Pedagogía. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

## **Anexos**

### **Anexo 1**

#### **Guía para el análisis de los documentos que norman el proceso de formación de los estudiantes de la especialidad laboratorio clínico.**

**Objetivo.** Obtener información en relación con el tratamiento que se le da al desarrollo de la habilidad de escritura en el proceso enseñanza-aprendizaje de la asignatura Ingles con fines específicos.

Se analizaron los documentos:

1. Lugar que le concede el estudiante de la especialidad Laboratorio Clínico a la asignatura Inglés con fines específicos.
2. Orientaciones que se brindan para llevar a cabo el desarrollo de la habilidad de escritura en la asignatura Inglés con fines específicos.
3. En qué medida las orientaciones satisfacen el desarrollo de esta habilidad de escritura del idioma Inglés con fines específicos en los estudiantes de la especialidad Laboratorio Clínico.

Documentos revisados:

Programa de 3er año de la asignatura Inglés.

Vision1.

Vision2.

Aspectos a revisar:

- Modelo del profesional de la especialidad Laboratorio Clínico: norma los objetivos generales y formativos de la Educación Técnica y Profesional por especialidades.
- Diseño curricular de la especialidad dentro del cual se encuentra la asignatura Inglés con fines específicos.
- Objetivos generales de la asignatura.
- Objetivos específicos por habilidades.
- Contenido: textos, vocabulario técnico, ejercicios, expresiones comunicativas.

## Anexo 2

### Guía de observación. (Fase de diagnóstico)

**Objetivo:** Observar el desarrollo de la habilidad de escritura en el idioma Inglés.

<b>Aspectos a observar:</b>	<b>alto</b>	<b>medio</b>	<b>bajo</b>
Dominio que poseen los estudiantes acerca de las habilidad de escritura del idioma inglés			
Comportamiento del desempeño durante la actividad del proceso docente educativo.			
Realización de actividades de en inglés.			

### Anexo 3

#### Guía de entrevista. (Fase de diagnóstico)

**Objetivo:** Comprobar la motivación de los estudiantes hacia la asignatura Inglés con fines específicos.

1 ¿Te gusta hablar el idioma inglés?

Si\_\_\_ a veces\_\_\_ no\_\_\_

2- ¿Conoces el nombre de algunos servicios que se ofertan?

Si\_\_\_ algunos\_\_\_ no\_\_\_

3- ¿Qué sabes hacer mejor?

Leer: \_\_\_ Comprender: \_\_\_ Hablar: \_\_\_ Escribir: \_\_\_

## **Anexo 4**

### **Prueba pedagógica inicial. (Pretest)**

Objetivo: Constatar el estado de la habilidad de escritura del inglés vinculado a la especialidad antes de aplicada la propuesta

Los estudiantes escriben una redacción de 210 palabras aproximadamente para conocer los coeficientes de errores al escribir donde describirán los servicios de su área de salud con el objetivo de comprobar la calidad del mensaje, el vocabulario y las reglas ortográficas y gramaticales básicas.

Se cuenta el número de palabras total escritas.

Se marcan y cuentan los errores.

Se divide el número de errores por el número de palabras escritas.

Se multiplica el cociente por 1000 y tendremos el coeficiente de errores o número de faltas por cada mil palabras escritas.



Cantidad de Estudiantes	Lapsus	Errores	Total
1	17	57	74
2	13	53	66
3	11	43	54
4	8	24	32
5	6	14	20
6	3	14	17
7	3	4	7
8	3	9	12
9	3	6	9
10	16	22	38
11	18	10	28
12	14	19	33
13	15	10	25
14	13	18	31
15	17	6	23
16	6	9	15
17	6	5	11
18	4	5	9
19	6	2	8

20	26	5	31
21	3	16	19
22	11	24	35
23	8	9	17
24	4	16	20
25	10	22	32
26	21	6	27
27	9	10	19
28	6	15	21
29	8	24	32
30	14	14	28

**Errores**

**No. Estudiantes.**

2- 8	8
9-15	10
16-22	6
23-29	3
30-36	-
37-43	1
44-50	-
51-57	2

## Anexo 5

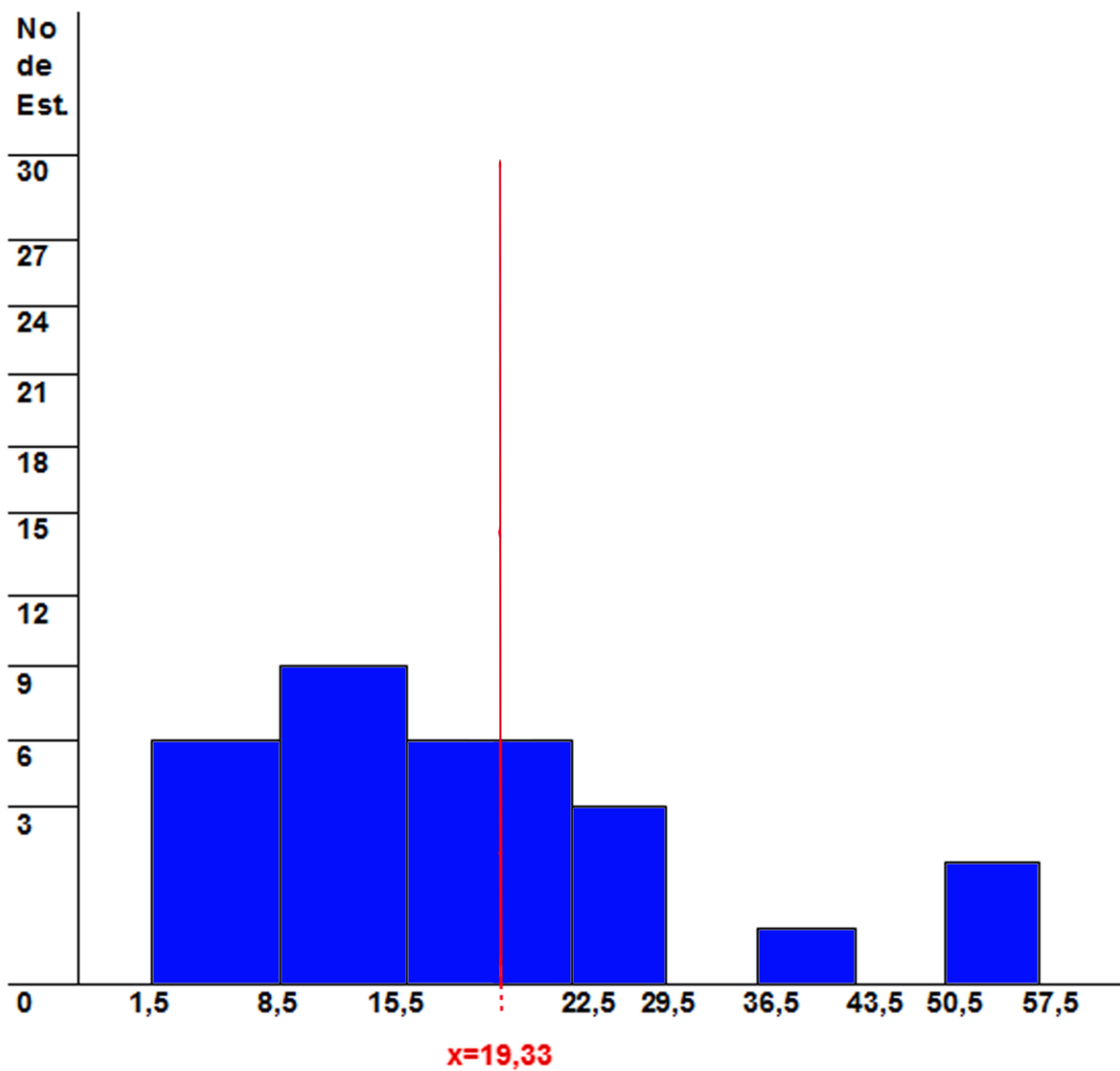
Resultados de la prueba pedagógica inicial para observar el promedio de errores en la habilidad de escritura.

Tabla 1: errores de los estudiantes en la habilidad escritura.

Leyenda: Promedio de Errores

Coficiente de errores

### ERRORES COMETIDOS



## Guía de entrevista (pretest)

**Objetivo:** Comprobar en qué estado se encuentra la motivación hacia el desarrollo de la habilidad de escritura en la asignatura Inglés con fines específicos.

1. ¿Te sientes motivado para comunicarte con un extranjero de habla inglesa?

Sí\_\_\_ a veces\_\_\_ no\_\_\_

2. ¿Te sientes motivado para realizar un reporte escrito en idioma inglés de temas de salud?

Sí\_\_\_ a veces\_\_\_ no\_\_\_

¿Por qué?\_\_\_\_\_

3. ¿En cuáles de las habilidades comunicativas te sientes más interesado?

## Anexo 7

### Prueba pedagógica final. (Postest)

**Objetivo:** Constatar el desarrollo de la habilidad de escritura del inglés vinculado a la especialidad después de aplicada la propuesta.

Los estudiantes escriben una redacción de 210 palabras aproximadamente para conocer los coeficientes de errores al escribir donde describirán los servicios de su área de salud con el objetivo de comprobar la calidad del mensaje, el vocabulario y las reglas ortográficas y gramaticales básicas.

Se cuenta el número de palabras total escritas.

Se marcan y cuentan los errores.

Se divide el número de errores por el número de palabras escritas.

Se multiplica el cociente por 1000 y tendremos el coeficiente de errores o número de faltas por cada mil palabras escritas.

Cantidad De Estudiantes	Lapsus	Errores	Total
1	5	10	15
2	6	8	14
3	6	10	18
4	8	4	12
5	6	4	10
6	3	6	9

7	3	3	6
8	3	6	9
9	3	6	9
10	6	2	8
11	8	5	13
12	1	9	10
13	4	3	7
14	2	18	20
15	7	6	13
16	6	3	9
17	6	2	8
18	4	4	8
19	4	2	6
20	6	5	11
21	3	1	4
22	6	11	17
23	7	7	14
24	4	6	10
25	10	2	12
26	1	6	7

27	10	3	13
28	6	5	11
29	8	4	12
30	14	14	28

## Anexo 8

### Guía de entrevista (postest)

**Objetivo:** Comprobar en qué estado se encuentra la motivación en el desarrollo de la habilidad de escritura de la asignatura de Inglés con fines específicos.

1- ¿Te sientes motivado para comunicarte de forma escrita con un extranjero de habla inglesa?

Sí\_\_\_ a veces\_\_\_ no\_\_\_

¿Por qué?\_\_\_\_\_

2- ¿Te sientes motivado para hacer un reporte escrito en idioma Inglés de temas de salud?

Sí\_\_\_ a veces\_\_\_ no\_\_\_

¿Por qué?\_\_\_\_\_

3- ¿En cuáles de las habilidades comunicativas te sientes más interesado? ¿Por qué?

a) Leer: \_\_\_sí\_\_\_no\_\_\_un poco

b) Comprender: \_\_\_sí\_\_\_no\_\_\_un poco

c) Hablar: \_\_\_sí\_\_\_no\_\_\_un poco

d) Escribir: \_\_\_sí\_\_\_no\_\_\_un poco

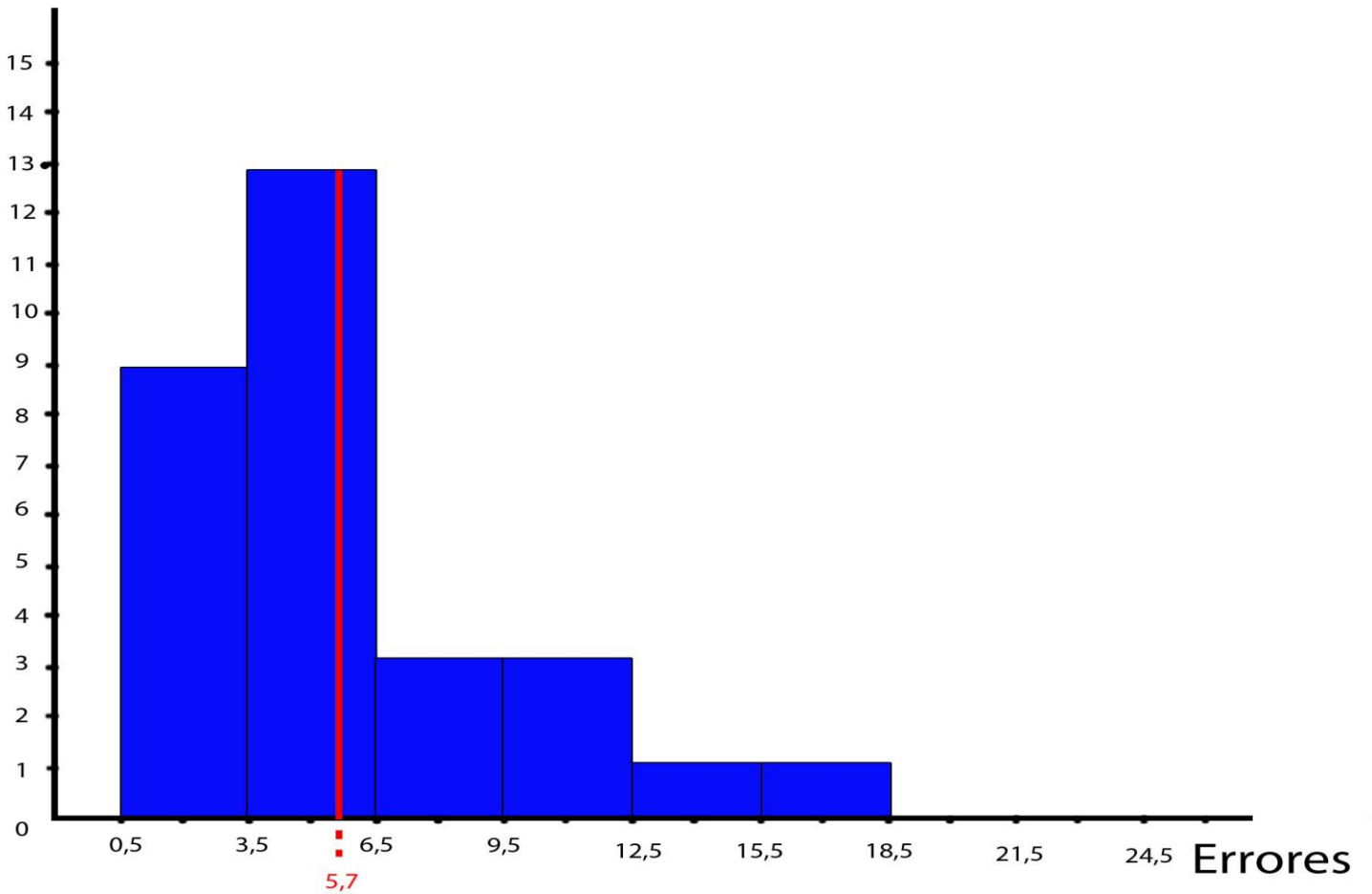
4- ¿Podrías sostener una conversación por 15 minutos con un extranjero de habla inglesa?

\_\_\_sí\_\_\_ no\_\_\_ un poco



## Anexo 10

### Alumnos



Promedio de  
Errores / Est.

## Matriz de Evaluación

Expresión oral: -----30 puntos

Comprensión auditiva: -----20 puntos

Comprensión de un texto escrito: -----30 puntos

Expresión escrita: -----20 puntos

TOTAL-----100 puntos

Dicha escala permitió hacer un registro personal de cada individuo de la muestra para evaluar la dimensión de escritura con relación al resto de las habilidades comunicativas del idioma Inglés.

Se adopta también de forma equivalente la escala valorativa propuesta por R. Bermúdez y M. Rodríguez (1999) a tres niveles de dominio: alto (1), medio (2), bajo (3).

Se tuvieron en cuenta tres niveles de desarrollo de la actividad:

Alto (1) = 90-100

Medio (2) = 80-70

Bajo (3) = 70-60

Nivel 1 (alto): manifiestan un adecuado nivel de desarrollo en la habilidad comprobada de forma independiente y sin ayuda. Tienen buen dominio de los indicadores asociados a esta habilidad.

Nivel 2 (medio): necesitan ayuda del profesor y de los materiales auxiliares para el desarrollo de la habilidad presenta dificultad en los indicadores relacionados con la misma.

Nivel 3 (bajo): no llegan a desarrollar la habilidad ya que no entienden ni comprenden los indicadores a medir con la ayuda del profesor y los materiales auxiliares.